

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
 Instrucciones de servicio/Garantía • Istruzioni per l'uso/Garanzia
 Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
 Használati utasítás/Garancia



STEREO-RADIO-RECORDER MIT CD

Stereo-radiorecorder-CD • Radiocassette-CD stéreo • Radiocassette-CD estereo
 Radioregistratore-CD stereo • Stereo radio recorder CD
 Radio-odtwarzacz CD stereo • Sztereó rádió kazettás magnóval CD

SRR 779 CD/MP3

DEUTSCH

ITALIANO

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	8
Garantie.....	Seite	8

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	24
Dati tecnici.....	Pagina	28
Garanzia.....	Pagina	28

DEUTSCH

NEDERLANDS

NEDERLANDS

ENGLISH

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	9
Technische gegevens	Pagina	13
Garantie.....	Pagina	13

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	29
Technical Data.....	Page	32
Guarantee	Page	33

FRANÇAIS

ESPAÑOL

FRANÇAIS

JĘZYK POLSKI

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	14
Données techniques	Page	18
Garantie.....	Page	18

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	34
Dane techniczne	Strona	38
Gwarancja	Strona	38

ITALIANO

ENGLISH

ESPAÑOL

MAGYARUL

Indice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	19
Datos técnicos.....	Página	23
Garantía.....	Página	23

Tartalom

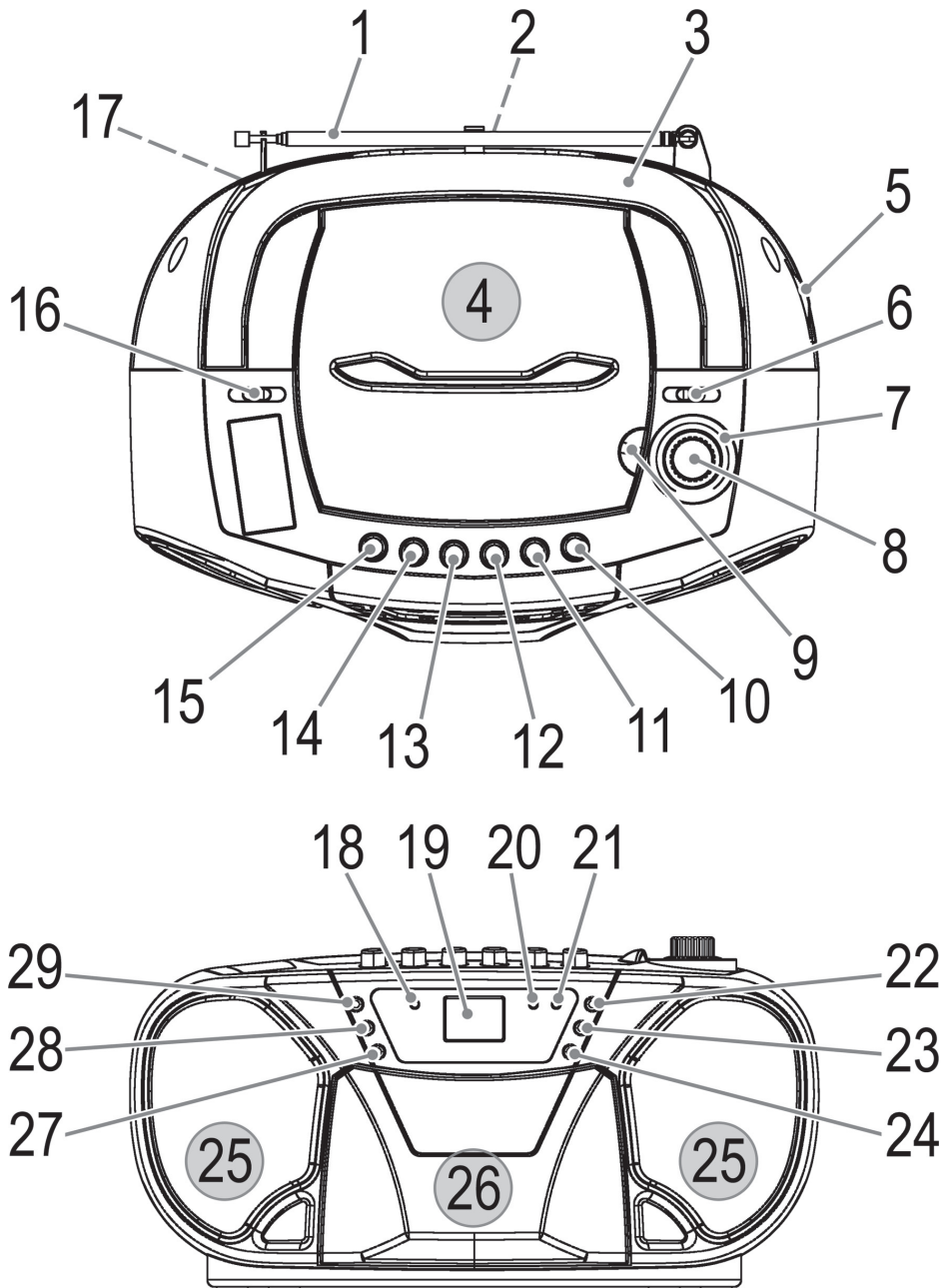
A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	40
Műszaki adatok	Oldal	44
Garancia.....	Oldal	44

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbekken, feuchte Keller).
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtigerum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggfs. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.



Geräte mit diesem Symbol arbeiten mit einem „Klasse 1-Laser“ zur Abtastung der CD. Die eingebauten Sicherheitsschalter sollen verhindern, dass der Benutzer gefährlichem, für das menschliche Auge nicht sichtbarem Laserlicht ausgesetzt wird, wenn das CD-Fach geöffnet ist.

Diese Sicherheitsschalter sollten auf keinen Fall überbrückt oder manipuliert werden, sonst besteht die Gefahr, dass Sie sich dem Laser-Licht aussetzen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠️ WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Ersticken**gefahr!

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise



Dieses Gerät arbeitet mit einem Laser der Klasse 1.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Teleskopantenne
- 2 Batteriefach
- 3 Griff
- 4 CD-Fach
- 5 VOLUME (Lautstärkeregler)
- 6 Bandwahlschalter (AM / FM / FM ST.)
- 7 Senderskala
- 8 TUNING Regler
- 9 Lasche zum Öffnen des CD Fachs
- 10 ● REC Aufnahmetaste – Kassette
- 11 ◀ PLAY Wiedergabe Taste – Kassette
- 12 ▶▶ RWD Rücklauf Taste – Kassette
- 13 ◀◀ F.FWD Vorlauf Taste – Kassette
- 14 ■▲ STOP/EJ.
Stopp/Auswurf Taste – Kassette
- 15 II PAUSE Pause Taste – Kassette
- 16 FUNCTION Funktionswahlschalter (RADIO / TAPE / CD/MP3)
- 17 AC~ IN Anschluss
- 18 Kontrollleuchte POWER
- 19 LCD-Display
- 20 Kontrollleuchte FM ST.
- 21 MODE Taste
(Wiederholen/Zufallswiedergabe)
- 22 SKIP+ Taste (Suchlauf vorwärts)

- 23 SKIP- Taste (Suchlauf rückwärts)
- 24 PLAY/PAUSE Taste (Wiedergabe/Pause)
- 25 Lautsprecher
- 26 Kassettenfach
- 27 STOP (Stopp) Taste
- 28 ALBUM Taste
- 29 PROG. Taste (CD - Programmierung)

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum

- Empfang von Radioprogrammen
- Wiedergeben/Aufnahmen von Audio Kassetten
- Abspielen von Audio-/MP3-CDs.

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur da für verwendet werden. Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Die Clatronic International GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät, Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Display.

Stromversorgung

- Verbinden Sie das beiliegende Netzkabel (siehe ggf. Batteriefach (2)) mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose 230V / 50Hz und des Netzanschlusses AC~ (17) an der Rückseite des Gerätes.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Die Kontrollleuchte POWER (18) zeigt die Funktion an.

Batterien einlegen

(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (2) auf der Rückseite.
- Legen Sie 6 Batterien des Typs UM 2/R14 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie bitte die Batterien, um ein „Auslaufen“ zu vermeiden.
- Schließen Sie das Batteriefach.

HINWEIS:

Haben Sie ein Netzkabel angeschlossen, werden die Batterien automatisch abgeschaltet.

ACHTUNG:

- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

WARNUNG:

Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**

Transportsicherung CD Fach

- Öffnen Sie bitte das CD Fach (4), indem Sie den Deckel an der Lasche (9) nach oben ziehen.
- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme, wenn vorhanden, die Transportsicherung aus dem CD-Player.

Lautstärke

Mit dem VOLUME / Lautstärkeregler (5), können Sie die gewünschte Lautstärke einstellen.

Ausschalten

Das Gerät ist außer Betrieb, wenn der Funktionswahlschalter (16) in Position TAPE steht. Die Kontrollleuchte POWER (18) erlischt. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker.

Radio hören

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (16) auf Position RADIO.
2. Das gewünschte Frequenzband können Sie mit dem Bandwahlschalter (6) wählen.

UKW (Stereo) = FM ST., UKW = FM,
Mittelwelle = AM (Mono)

3. Stellen Sie mit dem TUNING Regler (8) den gewünschten Sender ein.
4. Die FM.ST-Kontrollleuchte (20) leuchtet nur, wenn Sie UKW Stereo ausgewählt haben und den Sender in Stereo-Qualität empfangen. Ist der Empfang zu schwach und rauscht der empfangene Sender, flackert diese. Bei schlechtem Empfang empfehlen wir auf FM zu schalten.
5. Bei UKW/FM Betrieb ziehen Sie die Teleskop-Antenne (1) aus und drehen Sie diese, um den Empfang zu verbessern.
6. Zum Empfang von AM Sendern ist eine Antenne im Gerät integriert. Das Gerät kann durch Verdrehen und Änderung auf den Sender ausgerichtet werden. In diesem Frequenzband werden Sendungen nur in Mono ausgestrahlt.

Kassettenbetrieb

Kassetten wiedergeben

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (16) auf Position TAPE.
2. Drücken Sie die   STOP/EJ. Stopp/Auswurf taste (14) um das Kassettenfach (26) zu öffnen.

3. Schieben Sie eine bespielte Audio-Kassette mit der Bandöffnung nach oben und der zu hörenden Seite nach vorne in das Fach (volle Spule nach rechts). Schließen Sie das Kassettenfach wieder.
4. Drücken Sie die ◀ PLAY Wiedergabe Taste (11), um das Band wiederzugeben.
5. Mit der ■ ▲ STOP/EJ. Stopp/Auswurf-taste können Sie die Wiedergabe anhalten.
6. Spulen Sie das Band bei Bedarf mit den Pfeiltasten sinngemäß vor oder zurück
◀◀ F.FWD = vorwärts (13), ▶▶ RWD = rückwärts (12).
7. Drücken Sie zwischen dem Umschalten und zum Anhalten der Bandlauffunktion immer die ■ ▲ STOP/EJ. Stopp/Auswurf-taste. Somit vermeiden Sie Schäden am Gerät oder eine Beschädigung des Bandes.
8. Bei erneutem Drücken der ■ ▲ STOP/EJ. Stopp/Auswurf-taste öffnet sich die Klappe des Kassettenfachs.
9. Um die Wiedergabe kurz zu unterbrechen, drücken Sie die II PAUSE Pause Taste (15). Nochmaliges Drücken setzt die Wiedergabe fort.

Kassetten aufnehmen

1. Legen Sie eine Audio-Kassette mit der zu bespielenden Seite nach vorne (volle Spule rechts) ein. Vergewissern Sie sich, dass die Kassette nicht kopiergeschützt ist (die Kopierschutzkappe an der oberen Schmalseite der Kassette darf nicht herausgebrochen sein).
2. Wählen Sie die Aufnahmequelle mit dem Funktionswahlschalter (16) aus und starten Sie diese Quelle. Sie nehmen von der Tonquelle auf die Sie hören. Der Aufnahmepegel wird automatisch gesteuert. Änderungen an Klang und Lautstärke verändern die Aufnahme nicht.
3. Drücken Sie bitte die ● REC Aufnahmetaste (10), (die ◀ PLAY Wiedergabe Taste wird automatisch mit runtergedrückt). Die Aufnahme beginnt. Alle vorherigen Aufnahmen werden automatisch gelöscht.
4. Sie können die Aufnahme mit der II PAUSE Pause Taste kurz unterbrechen oder mit der ■ ▲ STOP/EJ. Stopp/Auswurf-taste anhalten.

CDs/MP3 abspielen

So geben Sie eine CD wieder

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (16) auf Position „CD/MP3“.
2. Öffnen Sie das CD Fach (4), indem Sie den Deckel an der Lasche (9) nach oben ziehen.
3. Legen Sie eine CD mit dem Aufdruck nach oben so auf den Zentrierkegel, dass die CD mechanisch einrastet und schließen Sie dann den CD-Fachdeckel.
4. Die CD wird vom ersten Titel an abgespielt. Das aktuelle Lied, die Anzeige ▶ bzw. ▶ MP3 wird im Display angezeigt.
5. Um eine CD zu entnehmen, betätigen Sie bitte die STOP Taste (27), öffnen das CD-Fach und heben die CD vorsichtig ab.

Halten Sie den CD-Deckel stets geschlossen.

i HINWEIS:

- Wenn eine Disk falsch herum eingelegt wird, bzw. keine Disk eingelegt ist, blinkt die Meldung „- -“ und „no“ (nein) erscheint auf dem Display.
- Die Wiedergabe anwenderseitig erstellter CD kann durch die Vielzahl der verfügbaren Software und CD-Medien nicht garantiert werden.

Beschreibung der CD Tasten

PLAY/PAUSE (Wiedergabe/Pause) (24)

Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen und wieder starten. Im Display blinkt das Symbol ▶. Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.

SKIP+/SKIP- (22/23)

Bei laufender Audio-CD oder einer CD im MP3 Format:

Mit SKIP+ können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw.

- Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.
- Halten Sie die Taste im Stopp-Modus gedrückt, starten Sie einen Schnelldurchlauf bis zum gewünschten Titel. Betätigen Sie die PLAY/PAUSE, startet die Wiedergabe des Titels.

Die SKIP- Taste können Sie wie folgt bedienen:

- | | |
|---------------|---|
| 1 x drücken = | Beginnt das aktuelle Lied wieder von vorne. |
| 2 x drücken = | Springt zum vorherigen Titel. |
| 3 x drücken = | Spielt ein Lied davor usw. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein. Halten Sie die Taste im Stopp-Modus gedrückt, starten Sie einen Schnelldurchlauf bis zum gewünschten Titel. Betätigen Sie die PLAY/PAUSE Taste, startet die Wiedergabe des Titels. |

ALBUM (28) = Ordner anwählen (Nur für CDs im MP3-Format)

Drücken Sie wiederholt auf diese Taste, um einen Ordner auszuwählen. ALBUM und der aktuelle Ordner werden im Display angezeigt.

i HINWEIS:

Bei aktivierter Zufallswiedergabe (RAND) ist eine Ordneranwahl nicht möglich.

STOP (27)

Die CD wird angehalten.

MODE (21)

- | | |
|-------------|---|
| 1x drücken: | (◀REP leuchtet) Das aktuelle Lied wird ständig wiederholt. |
| 2x drücken: | (◀REP ALL leuchtet) Die komplette CD wird ständig wiederholt. |

3x drücken: Im Display erscheint die Anzeige RAND und die erste Titelnnummer, welche als erste gespielt wird. Alle Titel werden nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.

i HINWEIS:

Bei der Zufallswiedergabe (RAND) beginnt die Wiedergabe grundsätzlich mit dem ersten Lied der CD.

4x drücken: Alle Funktionen sind aufgehoben. Der normale Abspielbetrieb wird fortgesetzt.

Nur für CDs im MP3-Format

1x drücken: Das aktuelle Lied wird ständig wiederholt (im Display erscheint , REP).

2x drücken: Der angewählte Ordner der MP3 CD wird ständig wiederholt (im Display erscheint , REP ALBUM). Um einen Ordner auszuwählen, drücken Sie wiederholt auf die ALBUM Taste (28).

3x drücken: Die komplette CD wird ständig wiederholt (im Display erscheint , REP ALL).

4x drücken: Im Display erscheint die Anzeige RAND, MP3 und die erste Titelnnummer, welche als erste gespielt wird. Alle Titel werden nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.

5x drücken: Die Funktion wird deaktiviert und die CD wird im normalen Modus abgespielt.

Programmierte Wiedergabe

Lässt die Programmierung einer beliebigen Titelfolge zu.

1. Drücken Sie die STOP Taste (27).
2. Drücken Sie die PROG. Taste (29). Im Display blinkt „P01“ (Speicherplatz) und die Anzeige PROG. Wählen Sie mit den SKIP- / SKIP+ Tasten (22/23) den gewünschten Titel aus und drücken Sie erneut die PROG. Taste. Die Anzeige im Display wechselt auf Speicherplatz P02.
3. Wählen Sie mit den SKIP- / SKIP+ Tasten den nächsten Titel aus und drücken Sie erneut die PROG. Taste. Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie alle Titel ausgewählt haben.
4. Drücken Sie die PLAY/PAUSE Taste (24). Die Wiedergabe wird gestartet. Im Display wird die erste gewählte Titelnnummer angezeigt, und die Anzeige ► bzw. ► MP3 und PROG. leuchten. Mit dieser Taste können Sie das Programm ebenso kurz unterbrechen.
5. Drücken Sie einmal die STOP Taste, wird die Wiedergabe gestoppt, das Programm bleibt jedoch erhalten.
6. Zur erneuten Wiedergabe des Programms, drücken Sie zuerst 1x die PROG. Taste und danach die PLAY/PAUSE Taste.
7. Zum Löschen des Programms drücken Sie im Stopp Modus zuerst die PROG Taste und anschließend die STOP Taste. Die Anzeige PROG. erlischt.

Das Gerät stoppt automatisch, nachdem alle programmierten Titel wiedergegeben wurden. Die Anzeige PROG erlischt und die programmierte Reihenfolge wird aus dem Speicher gelöscht.

Sie haben die Möglichkeit die programmierten Titel mit der REPEAT-Funktion zu kombinieren. Nachdem Sie programmiert und das Gerät gestartet haben, drücken Sie bitte die MODE Taste (21) bis zu 3 x und die Funktionen können, wie unter Abschnitt „MODE“ beschrieben, angewendet werden.

Wiedergabe von Musik im MP3 Format

Sie haben die Möglichkeit mit diesem Gerät Musikstücke im MP3 Format wiederzugeben. Das Gerät unterstützt außerdem die gängigen CD Typen: CD, CD-RW, CD-R.

Sie können mit Ihrem Gerät MP3 CDs abspielen. Auf diesen CDs können bis zu 200 Titel verdichtet abgespeichert werden. Ihr Gerät erkennt eine MP3 CD automatisch (im Display erscheint die Gesamtzahl der Titel und MP3). Zum Abspielen dieser CDs gehen Sie bitte vor, wie unter CDs/MP3 abspielen beschrieben. Die Programmierung von Titeln können Sie, wie bereits unter „Programmierte Wiedergabe“ beschrieben, durchführen.

Bitte beachten Sie:

Es gibt eine Vielzahl von Brenn- und Komprimierungsverfahren, sowie Qualitätsunterschiede bei CDs und gebrannten CDs.

Des Weiteren hält die Musikindustrie keine festen Standards ein (Kopierschutz).

Aus diesen Gründen kann es in seltenen Fällen zu Problemen bei der Wiedergabe von CDs und MP3 CDs kommen. Dies ist **keine** Fehlfunktion des Gerätes.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Äußere Flecken können Sie mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Zusatzmittel, abwischen.

Störungsbehebung

Symptome	Ursache	Lösung
CD kann nicht wiedergegeben werden.	CD ist nicht oder nicht korrekt eingelegt.	Stellen Sie sicher, dass die Disc mit der Beschriftung nach oben gerichtet eingelegt ist.
	Batterien zu schwach.	Legen Sie neue Batterien ein, oder betreiben Sie das Gerät mit dem Netzkabel.
CD springt während der Wiedergabe.	Kontrollieren Sie die Disc auf Fingerabdrücke, Schmutz oder Kratzer.	Säubern Sie diese mit einem weichen Tuch von der Mitte heraus.

Technische Daten

Modell: SRR 779 CD/MP3
 Spannungsversorgung: 230 V, 50 Hz
 Batteriebetrieb: 6 x 1,5 V, Typ UM2/R14
 Schutzklasse: II
 Leistungsaufnahme: 12 W
 Nettogewicht: 1,85 kg

Radioteil:

Frequenzbereiche: UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz
 MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät SRR 779 CD/MP3 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf die gesetzlichen Ansprüche des Käufers und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Endkunden vom autorisierten Händler der Clatronic International GmbH erfolgte.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service Anschrift

Clatronic International GmbH
 Industriering Ost 40
 D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenissen:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.



Apparaten met dit symbool werken met een „klasse 1-laser“, voor de aftasting van de CD. De ingebouwde veiligheidsschakelaars moeten voorkomen dat de gebruiker wordt blootgesteld aan gevaarlijke, voor het menselijk oog onzichtbaar laserlicht wanneer het CD-vak geopend is.

Deze veiligheidsschakelaars mogen in geen geval overbrugd of gemanipuleerd worden omdat u anders gevaar loopt, aan het laserlicht te worden blootgesteld.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier niet mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies



Dit apparaat werkt met een klasse 1-laser.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Telescoopantenne
- 2 Batterijvakje
- 3 Handvat
- 4 CD-lade
- 5 VOLUME (volumeregelaar)
- 6 Bandkeuzeschakelaar (AM / FM / FM ST.)
- 7 Zenderschaal
- 8 TUNING-regelaar
- 9 Lip voor het openen van de CD-lade
- 10 ● REC Opnametoets – cassette
- 11 ◀ PLAY Weergavetoets – cassette
- 12 ▶▶ RWD Terugtoets – cassette
- 13 ◀◀ F.FWD Vooruittoets – cassette
- 14 ■▲ STOP/EJ.
- Stop/uitwerptoets – cassette
- 15 II PAUSE Pauzetoets – cassette
- 16 FUNCTION Functiekeuzeschakelaar (RADIO / TAPE / CD/MP3)
- 17 AC~ IN aansluiting
- 18 POWER Controlelamp
- 19 LCD-display
- 20 FM ST. Controlelamp
- 21 MODE toets (herhalen/toevallige weergave)
- 22 SKIP+ toets (zoekfunctie vooruit)
- 23 SKIP- toets (zoekfunctie achteruit)

- 24 PLAY/PAUSE toets (weergave/pauze)
- 25 Luidspreker
- 26 Cassettevak
- 27 STOP (stop) toets
- 28 ALBUM toets
- 29 PROG. toets (CD-programmering)

Doelmatig gebruik

Dit apparaat is geschikt voor

- het ontvangen van radioprogramma's
- het afspelen/opnemen van audiocassettes
- het afspelen van audio-/MP3-CD's.

Hij is uitsluitend bestemd voor dit doeleinde en mag alléén daarvoor worden gebruikt. Hij mag alléén worden gebruikt op de in de handleiding beschreven wijze. U mag het apparaat niet voor commerciële doeleinden gebruiken.

Ieder ander gebruik geldt als ondoelmatig en kan tot materiële schade en zelfs tot persoonlijk letsel leiden.

Clatronic International GmbH is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik.

Ingebruikname van het apparaat/inleiding

- Lees vóór de ingebruikname de gebruikshandleiding zorgvuldig door!
- Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!
- Verwijder, indien voorhanden, de beschermfolie van het display.

Stroomvoorzorging

- Verbind de bijgevoegde netkabel (zie eventueel batterijvakje (2)) met een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V / 50 Hz en met de netaansluiting AC ~ (17) aan de achterzijde van het apparaat.
- Let op dat de netspanning overeenstemt met de gegevens op het typeplaatje.
- Het controlelampje POWER (18) geeft de functie weer.

Plaatsen van de batterijen

(niet bij de levering inbegrepen)

- Open het deksel van het batterijvakje (2) aan de achterzijde.
- Plaats 6 batterijen van het type UM 2/R14 1,5V. Let op de juiste polariteit (zie bodem van het batterijvakje)!
- Verwijder de batterij wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van batterijzuur.
- Sluit het batterijvakje.

OPMERKING:

Wanneer u een netkabel hebt aangesloten, worden de batterijen automatisch uitgeschakeld.

OPGELET:

- Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
- Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

WAARSCHUWING:

Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar!**

Transportbeveiliging CD-lade

- Open de CD-lade (4) door het deksel aan de lip (9) naar boven te trekken.
- Verwijder vóór de ingebruikname, indien voorhanden, de transportbeveiliging uit de CD-speler.

Volume

Met de VOLUME regelaar (5) kunt u de gewenste geluidsstrekte instellen.

Uitschakelen

Het apparaat is buiten bedrijf wanneer de functiekeuzeschakelaar (16) op de stand TAPE staat. Het controlelampje POWER (18) dooft. Trek vervolgens de netstekker uit de contactdoos.

Radio beluisteren

1. Zet de functieschakelaar (16) op de positie RADIO.
2. Kies de gewenste frequentieband met de bandkeuzeschakelaar (6).

UKW (Stereo) = FM ST., UKW = FM,
middengolf = AM (Mono)

3. Stel met de TUNING-regelaar (8) de gewenste zender in.
4. Het FM.ST-controlelampje (20) brandt alleen wanneer u UKW stereo hebt gekozen en de zender in stereokwaliteit wordt ontvangen. Wanneer de ontvangst te zwak is en ruist, knippert het lampje. Bij een slechte ontvangst adviseren wij, om te schakelen naar FM.
5. Voor UKW/FM trekt u de telescoopantenne (1) uit en draait u deze om de ontvangst te verbeteren.
6. Voor de ontvangst van AM-zenders is een antenne in het apparaat geïntegreerd. Het apparaat kan door draaien en veranderen van de positie worden ingesteld op de zender. In dit frequentiebereik worden programma's alleen in mono ontvangen.

Cassettemodus

Cassettes afspelen

1. Zet de functiekeuzeschakelaar (16) op de positie TAPE.
2. Druk op de  STOP/EJ. Stop/uitwerptoets (14) om het cassettevak (26) te openen.
3. Schuif een gespeelde audiocassette met de bandopening naar boven en de te beluisteren kant naar voren in het vak (volle spoel naar rechts). Sluit het cassettevak weer.

4. Druk op de ◀ PLAY weergavetoets (11) om de cassette af te spelen.
5. Met de ■ ▲ STOP/EJ. Stop/uitwerptoets kunt u de weergave beëindigen.
6. Spoel de cassette desgewenst overeenkomstig de pijltoetsen vooruit of terug.

◀◀ F.FWD = vooruit (13), ▶▶ RWD = terug (12).

7. Druk tussen het omschakelen en voor het stoppen van de bandlooppuntie altijd op de ■ ▲ STOP/EJ. Stop/uitwerptoets. Op deze wijze voorkomt u dat het cassette-deck of het bandje beschadigd wordt.
8. Door het opnieuw indrukken van de ■ ▲ STOP/EJ. Stop/uitwerptoets opent u het klepje van het cassettevak.
9. Voor een korte onderbreking van de weergave drukt u de II PAUSE Pauze-toets (15) in. Na het nogmaals indrukken van deze toets wordt de weergave voortgezet.

Cassettes opnemen

1. Plaats een audiocassette met de te bespelen kant naar voor in het cassettevak (volle spoel rechts). Waarborg dat de cassette niet tegen kopiëren beveiligd is (de kopieerbescherming aan de bovenste smalle zijde van de cassette mag niet verwijderd zijn).
2. Kies de opnamebron via de functiekeuzeschakelaar (16) en start deze geluidsbron. U neemt op van de geluidsbron die u hoort. Het geluidsniveau van de opname wordt automatisch geregeld. Verandering aan geluid en volume veranderen de opname niet.
3. Druk op de ● REC opnametoets (10) (de ◀ PLAY weergavetoets wordt automatisch mee omlaag gedrukt). De opname begint. Alle eerdere opnames worden automatisch gewist.
4. Met de II PAUSE pauzetoets kunt u de opname kortstondig onderbreken of met de ■ ▲ STOP/EJ. Stop-/uitwerptoets beëindigen.

CD's/MP3 afspelen

Zo kunt u CD's afspelen

1. Zet de functiekeuzeschakelaar (16) op de positie „CD/MP3“.
2. Open de CD-lade (4) door het deksel aan de lip (9) naar boven te trekken.
3. Plaats een audio-CD met de opdruk naar boven zodanig op de centreerkegel dat de CD mechanisch inklikt en sluit vervolgens de CD-lade.
4. De CD wordt vanaf de eerste titel afgespeeld. De actuele titel en de melding ▶ resp. ▶ MP3 worden op het display weergegeven.
5. Om een CD te verwijderen, drukt u eerst de STOP-toets (27) in, opent daarna de CD-lade en neemt vervolgens de CD voorzichtig naar boven uit.

Houd het CD-deksel steeds gesloten.

OPMERKING:

- Wanneer een CD verkeerd om of wanneer géén CD geplaatst is, verschijnt de melding “- - -” en “no” (nee) op het display.
- De weergave van een door de gebruiker gemaakte CD kan op grond van de vele beschikbare programma's en CD-media niet worden gegarandeerd.

Beschrijving van de CD-toetsen

PLAY/PAUSE (weergave-/pauze) (24)

Hiermee kunt u de weergave even onderbreken en weer starten. Op het display knippert het symbool ▶. Na het nogmaals indrukken van deze toets wordt de weergave voortgezet.

SKIP+/SKIP- (22/23)

Bij afspelende audio-CD of een CD in MP3-formaat:

Met SKIP+ kunt u naar de volgende of de daaropvolgende titel springen, enz.

- Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken.
- Wanneer u de toets in de stopmodus ingedrukt houdt, start een snelzoekfunctie tot de gewenste titel. Wanneer u op de toets PLAY/PAUSE drukt, start de weergave van de titels.

De SKIP- toets kunt u als volgt bedienen:

- 1 x indrukken = De huidige titel begint opnieuw.
- 2 x indrukken = Springt naar de volgende titel.
- 3 x indrukken = Speelt een eerdere titel enz. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken. Wanneer u de toets in de stopmodus ingedrukt houdt, start een snelzoekfunctie tot de gewenste titel. Wanneer u op de PLAY/PAUSE-toets drukt, start de weergave van de titels.

ALBUM (28) = Map selecteren (Alléén voor CD's in MP3-formaat)

Druk meerdere malen op deze toets om een map te selecteren. ALBUM en de actuele map worden op het display weergegeven.

OPMERKING:

Bij een geactiveerde toevalsweergave (RAND) is het niet mogelijk om een map te selecteren.

STOP (27)

De CD wordt stilgezet.

MODE (21)

- 1 x indrukken: (◀ REP ▶) brandt) de huidige titel wordt steeds herhaald.
- 2 x indrukken: (◀ REP ▶ ALL brandt) de complete CD wordt steeds herhaald.

3x indrukken: in het display verschijnt de weergave RAND en het titelnummer dat als eerste gespeeld wordt. Alle nummers worden in een willekeurige volgorde weergegeven.

i OPMERKING:

bij de toevallige weergave (RAND) begint de weergave principeel met de eerste titel van de CD.

4x indrukken: alle functies zijn gewist. De normale afspeelmodus wordt voortgezet.

Alléén voor CD's in MP3-formaat

1x indrukken: de huidige titel wordt steeds herhaald (op het display verschijnt **REP**).

2x indrukken: de geselecteerde map van de MP3-CD wordt continu herhaald (op het display verschijnt **REP ALBUM**). Druk meerdere malen op de toets ALBUM (28) om een map te selecteren.

3x indrukken: de complete CD wordt steeds herhaald (op het display verschijnt **REP ALL**).

4x indrukken: in het display verschijnt de weergave RAND, MP3 en het titelnummer dat als eerste gespeeld wordt. Alle nummers worden in een willekeurige volgorde weergegeven.

5x indrukken: de functie wordt gedeactiveerd en de CD wordt in de normale modus afgespeeld.

Geprogrammeerde weergave

Biedt de mogelijkheid om een willekeurige titelvolgorde te programmeren.

1. Druk op de STOP-toets (27).
2. Druk op de PROG-toets (29). Op het display knippert „P01“ (geheugenplaats) en de weergave PROG. Selecteer de gewenste titel met de toetsen SKIP- / SKIP+ (22/23) en druk opnieuw op de PROG-toets. Het display schakelt naar geheugenplaats P02.
3. Kies met de SKIP- / SKIP+ -toets de volgende titel uit en druk opnieuw op PROG. Herhaal deze stappen totdat u alle gewenste titels hebt uitgekozen.
4. Druk op de toets PLAY/PAUSE (24). De titels worden afgespeeld. Op het display wordt het eerste geselecteerde titelnummer weergegeven en de weeragaven ► resp. ► MP3 en PROG. branden. Met deze toets kunt u het programma eveneens kortstondig onderbreken.
5. Wanneer u één keer op de STOP-toets, wordt de weergave onderbroken, maar blijft het programma behouden.
6. Druk 1x op de PROG-toets en daarna op de PLAY/PAUSE-toets om het programma opnieuw weer te geven.
7. Om het programma te wissen drukt u in de stopmodus eerst op de toets PROG en vervolgens op de toets STOP. Het controlelampje PROG. dooft.

Het apparaat stopt automatisch nadat alle geprogrammeerde titels zijn afgespeeld. De weergave PROG dooft en de geprogrammeerde volgorde wordt uit het geheugen gewist.

U hebt de mogelijkheid, de geprogrammeerde titels met de REPEAT-functie te combineren. Nadat u de programmering hebt afgesloten en het apparaat gestart hebt, drukt u de MODE-toets (21) tot 3 x in. Op deze wijze kunt u de functies zoals in het hoofdstuk "MODE" beschreven, gebruiken.

Weergave van muziek in MP3-formaat

U kunt met dit apparaat ook muziek in MP3-formaat afspelen. Bovendien ondersteunt het apparaat de gangbare CD-types: CD, CD-RW, CD-R.

U kunt met uw apparaat MP3-CD's afspelen. Op deze CD's kunnen tot 200 titels gecomprimeerd opgeslagen worden. Uw apparaat herkent een MP3 automatisch (op het display verschijnt het totale aantal titels en MP3-bestanden). Om deze CD's af te spelen, gaat u te werk volgens de stappen die onder „CD's/MP3" beschreven staan. U kunt de programmering van titels uitvoeren zoals beschreven onder „Geprogrammeerde weergave".

Let op!

Er zijn een aantal brand- en comprimeringsprocedures en kwaliteitsverschillen bij CD's en gebrande CD's.

Bovendien houdt de muziekindustrie geen vaste standaards aan (kopieerbeveiliging).

Om deze reden kan het in sommige gevallen tot problemen bij de weergave van CD's en MP3 CD's komen. Dit is **geen** storing van het apparaat.

Reiniging en onderhoud

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- Vlekken aan de buitenkant van het apparaat kunt u met een iets vochtige doek, zonder reinigingsmiddelen, afwegen.

Verhelpen van storingen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
CD kan niet worden weergegeven.	CD is niet of niet correct geplaatst.	Controleer of de disc met het opschrift naar boven is geplaatst.
	Batterijen te zwak.	Plaats nieuwe batterijen of gebruik het apparaat met de netkabel.
CD springt tijdens de weergave.	Controleer de CD op vingerafdrukken, vuil of krassen.	Reinig de CD vanuit het midden met een zachte doek.

Technische gegevens

Model: SRR 779 CD/MP3
Spanningstoevoer: 230 V, 50 Hz
Batterijvoeding: 6 x 1,5 V, type UM2/R14
Beschermsklasse: II
Opgenomen vermogen: 12 W
Nettogewicht: 1,85 kg
Radio-element:
 Frequentiebereiken: UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz
 MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet alleen defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.
- Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.



Les appareils dotés de ce symbole fonctionnent avec un laser de la classe 1* pour la lecture des disques CD. Les boutons de sécurité intégrés sont chargés d'éviter qu'à l'ouverture du compartiment à CD l'utilisateur entre en contact avec la lumière laser qui est dangereuse et invisible à l'œil humain.

Il est absolument interdit de court-circuiter ou manipuler ces boutons de sécurité, ce qui risquerait sinon de mettre l'utilisateur en contact avec la lumière laser.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Consignes de sécurité spéciales



Cet appareil fonctionne avec un laser classe 1.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Antenne télescopique
- 2 Compartiment à piles
- 3 Poignée
- 4 Compartiment à CD
- 5 VOLUME (régleur de volume)
- 6 Sélecteur de fréquences (AM / FM / FM ST.)
- 7 Graduation des stations
- 8 Régulateur TUNING
- 9 Bride pour ouvrir le compartiment CD
- 10 Touche d'enregistrement ● REC – cassette
- 11 Touche de lecture ◀ PLAY – cassette
- 12 Touche marche-arrière cassettes ▶▶ RWD – cassette
- 13 Touche marche-avant cassettes ◀◀ F.FWD – cassette
- 14 Touche Stop/Eject ■ ▲ STOP/EJ. – cassette
- 15 Touche Pause II PAUSE – cassette
- 16 Sélecteur de fonction FUNCTION (RADIO / TAPE / CD/MP3)
- 17 Raccord AC~ IN
- 18 Lampe témoin POWER
- 19 Écran LCD
- 20 Lampe témoin FM ST.
- 21 Touche MODE (répétition/lecture au hasard)

- 22 Touche SKIP+ (recherche avant)
- 23 Touche SKIP- (recherche arrière)
- 24 Touche PLAY/PAUSE (lecture/pause)
- 25 Haut-parleurs
- 26 Compartiment des cassettes
- 27 Touche STOP (d'arrêt)
- 28 Touche ALBUM
- 29 Touche PROG. (programmation CD)

Utilisation conforme

Cet appareil sert à :

- Recevoir des programmes radios
- Lecture / enregistrement de cassettes audio
- Lecture de CDs Audio-MP3.

Il est destiné uniquement à cet usage à l'exclusion de toute autre utilisation. Son utilisation est réservée au seul mode décrit dans la notice d'emploi. Vous ne devez pas exploiter l'appareil à des fins commerciales.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et risque de provoquer des dommages matériels voire même des blessures.

La Clatronic International GmbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Avant la première utilisation/introduction

- Lisez consciencieusement le mode d'emploi avant la première utilisation!
- Choisissez un endroit approprié pour l'appareil, par ex. une surface sèche, plane et stable sur laquelle vous pouvez utiliser l'appareil sans difficulté.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé!
- Enlevez, en cas de besoin, le film de protection de l'écran.

Alimentation électrique

- Reliez le câble de réseau joint fourni (voir éventuellement le compartiment à piles (2)) avec une prise de courant de sécurité installé conformément 230 V / 50 Hz au raccord de réseau AC ~ (17) au dos de l'appareil.
- Veillez à ce que la tension électrique corresponde aux données indiquées sur la plaque signalétique.
- La lampe témoin POWER (18) indique la fonction choisie.

Pose des piles

(non comprises à la livraison)

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles (2) sur la face arrière.
- Introduisez 6 piles de type UM2/R14, de 1,5V. Veillez à respecter la polarité (voir fond du compartiment)!
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un temps prolongé, retirez les piles pour éviter que l'acide des piles ne coule.
- Fermez le compartiment à piles.

REMARQUE:

Si vous avez branché le câble électrique, les piles sont automatiquement mises au repos.

ATTENTION:

- Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.
- Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

DANGER:

Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu.

Risque d'explosion!

Sécurité de transport du compartiment à CD

- Ouvrez le compartiment CD (4) en tirant le couvercle par la bride (9) vers le haut.
- Retirez, avant la première utilisation, les sécurités de transport se trouvant éventuellement sur le lecteur de CD.

Volume

Vous pouvez régler le volume à l'aide de la touche VOLUME (5).

Pour arrêter l'appareil

L'appareil n'est pas en mode de fonctionnement si le sélecteur de fonctions (16) est sur la position TAPE. La lampe témoin POWER (18) est éteinte. Vous pouvez alors débrancher le câble d'alimentation.

Pour écouter la radio

1. Placez le sélecteur de fonctions (16) sur la position RADIO.
2. Sélectionnez la bande de fréquences désirée à l'aide du sélecteur de fréquences (6).

UKW (Stéréo) = FM ST., UKW = FM,
ondes moyennes = AM (Mono)

3. Réglez l'émetteur souhaité à l'aide du bouton TUNING (8).
4. La lampe témoin FM.ST (20) s'allume seulement lorsque vous avez sélectionné UKW Stéréo et que vous recevez la station en qualité Stéréo. Celle-ci clignote lorsque la réception est trop faible et que la station grésille. Il est conseillé de passer en mode FM lorsque la réception est mauvaise.
5. En réception UKW/FM, sortez l'antenne télescopique (1) et orientez-la pour améliorer la qualité de réception.
6. Pour une réception de stations AM, une antenne est intégrée à l'appareil. L'appareil peut être déplacé et orienté différemment pour une meilleure réception. Pour cette bande de fréquences, les stations ne sont émises qu'en mono.

Fonction cassettes

Lecture de cassettes

1. Placez le sélecteur de fonctions (16) sur la position TAPE.
2. Pour ouvrir le compartiment à cassettes (26), enfoncez la touche  STOP/EJ. Stop/Eject (14).
3. Introduisez une cassette audio dans le compartiment en orientant la bande vers le haut et le côté que vous souhaitez écouter vers l'avant (côté rembobiné vers la droite). Fermez à nouveau le compartiment à cassettes.

4. Pour lire la cassette, enfoncez la touche de lecture ◀ PLAY (11).
5. Vous pouvez interrompre la lecture grâce à la touche ■ ▲ STOP/EJ. Stop/Eject.
6. Si nécessaire, faites dérouler la bande dans le sens indiqué sur les touches marquées d'une flèche
◀◀ F.FWD = vers l'avant (13), ▶▶ RWD = en arrière (12).
7. Enfoncez toujours la touche ■ ▲ STOP/EJ. Stop/Eject avant de changer le sens de déroulement de la bande. Vous évitez ainsi d'endommager votre appareil ou la bande de la cassette.
8. La porte du compartiment à cassettes s'ouvre si vous enfoncez à nouveau la touche ■ ▲ STOP/EJ. Stop/Eject.
9. Pour interrompre la lecture pour un court instant, enfoncez la touche Pause II PAUSE (15). Si vous enfoncez la touche à nouveau, la lecture reprend.

Enregistrement de cassettes

1. Introduisez une cassette audio avec la face à enregistrer de-
vant (bobine pleine à droite). Assurez-vous que la cassette
n'est pas protégée contre la copie (la languette de protection
anti-copie sur la face mince supérieure de la cassette ne
doit pas être cassée).
2. Sélectionnez la source d'enregistrement avec le sélecteur
de fonction (16) et faites démarrer cette source. Vous
enregistrez de la source audio sur laquelle vous écoutez. Le
niveau d'enregistrement est commandé automatiquement.
Les modifications de la tonalité et du volume ne changent
pas l'enregistrement.
3. Enfoncez la touche d'enregistrement ● REC (10) (la
touche de lecture ◀ PLAY s'enfonce automatiquement).
L'enregistrement commence. Tous les autres enregistre-
ments sont alors automatiquement effacés.
4. Vous pouvez interrompre l'enregistrement pour un court
instant grâce à la touche II PAUSE Pause ou complètement
arrêter grâce à la touche ■ ▲ STOP/EJ. Stop/Eject.

Lecture de CD/MP3

Pour écouter un disque

1. Placez le sélecteur de fonctions (16) sur la position „CD/
MP3“.
2. Ouvrez le compartiment CD (4) en tirant le couvercle par la
bride (9) vers le haut.
3. Placez un disque CD audio sur le cône central en orientant
la face imprimée vers le haut, de façon à ce que le disque
soit fermement installé. Fermez ensuite le compartiment à
disques.
4. Le CD est lu à partir du premier titre. La chanson en cours,
l'écran ▶ voire ▶ MP3 est affiché sur l'écran.
5. Pour sortir le disque, enfoncez la touche STOP (27), ouvrez
le compartiment et soulevez doucement le disque.

Laissez toujours le couvercle fermé.

REMARQUE:

- Si un disque a été placé à l'envers ou s'il n'y a pas de
disque dans l'appareil, l'affichage „- -“ clignote et „no“
(non) apparaît sur l'écran.
- La lecture de disques gravés par l'utilisateur ne peut être
garantie, en raison de la multitude de logiciels et médias
de CD existants.

Description des touches à CD

PLAY/PAUSE (Lecture/Pause) (24)

Vous pouvez interrompre la lecture pour un court instant. L'écran
affiche le symbole ▶ en clignotant. Si vous enfoncez la touche
à nouveau, la lecture reprend.

SKIP+/SKIP- (22/23)

*Pour les disques compacts audio ou en format MP3, en cours
de lecture:*

Vous pouvez passer au titre suivant ou celui d'après, etc. à
l'aide de la touche SKIP+.

- Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche auto-
matique est activée.
- Maintenez la touche en mode Stop enfoncée pour lancer la
recherche rapide du titre désiré. Pour démarrer la lecture du
titre, enfoncez la touche PLAY/PAUSE.

Vous pouvez utiliser la touche SKIP- de la façon suivante:

- | | |
|----------------|--|
| 1 x pulsion = | La chanson en cours recommence depuis
le début. |
| 2 x pulsions = | Pour passer au titre précédent. |
| 3 x pulsions = | Pour lire la chanson précédente, etc.
Si vous maintenez la touche enfoncée, la
recherche automatique est activée. Main-
tenez la touche en mode Stop enfoncée
pour lancer la recherche rapide du titre
désiré. Pour démarrer la lecture du titre,
enfoncez la touche PLAY/PAUSE. |

ALBUM (28) = Sélectionner un fichier (Uniquement pour les CD de format MP3)

Actionnez cette touche plusieurs fois pour sélectionner un regist-
re. ALBUM et le registre en cours sont affichés à l'écran.

REMARQUE:

Lorsque la lecture aléatoire (RAND) est activée, il est impos-
sible de sélectionner un registre.

STOP (27)

Le disque est arrêté.

MODE (21)

- 1x pulsion: (⏮ REP s'éclaire) le titre en cours sera sans
cesse répété.

- 2x pulsion: (◀REP) ALL s'éclaire) le disque complet sera sans cesse répété.
- 3x pulsion: l'indication RAND apparaît à l'écran ainsi que le premier titre qui sera lu. Tous les titres seront lus les uns après les autres dans un ordre aléatoire.
- i REMARQUE:**
Lors de la lecture aléatoire (RAND), la lecture commence toujours par le premier titre du CD.
- 4x pulsion: toutes les fonctions sont désactivées. Le fonctionnement normal est à nouveau activé.

Uniquement pour les CD de format MP3

- 1x pulsion: le titre en cours sera sans cesse répété (◀REP) apparaît sur l'écran).
- 2x pulsion: le fichier sélectionné du disque MP3 est sans cesse répété (◀REP) ALBUM apparaît sur l'écran). Pour sélectionner un registre, actionnez plusieurs fois la touche ALBUM (28).
- 3x pulsion: le disque en cours sera sans cesse répété (◀REP) ALL apparaît sur l'écran).
- 4x pulsion: l'indication RAND, MP3 apparaît à l'écran ainsi que le premier titre qui sera lu. Tous les titres seront lus les uns après les autres dans un ordre aléatoire.
- 5x pulsion: la fonction est désactivée et le disque est lu en mode normal.

Programmation de la lecture

Permet de programmer les titres dans l'ordre choisi.

1. Enfoncez la touche STOP (27).
2. Enfoncez la touche PROG (29). Sur l'écran clignote "P01" (page de mémoire) et le signe PROG. Sélectionnez le titre désiré à l'aide des touches SKIP- / SKIP+ (22/23) puis enfoncez à nouveau la touche PROG. L'information sur l'écran passe alors à la page de mémoire P02.
3. Sélectionnez le titre suivant à l'aide de la touche SKIP- / SKIP+ et enfoncez à nouveau la touche PROG. Procédez de la façon suivante jusqu'à ce que vous ayez sélectionné tous les titres désirés.
4. Enfoncez la touche PLAY/PAUSE (24). La lecture commence. L'écran affiche le premier numéro de titre sélectionné et les écrans ► voire ► MP3 et PROG. sont allumés. Grâce à cette touche, vous pouvez également interrompre le programme pour un court instant.
5. Enfoncez une fois la touche STOP, pour arrêter la lecture sans toutefois effacer le programme.
6. Pour relancer le programme, enfoncez d'abord 1x la touche PROG puis la touche PLAY/PAUSE.
7. Pour supprimer le programme, appuyez au mode Stop d'abord sur la touche PROG et ensuite sur la touche STOP. Le témoin lumineux PROG. s'éteint.

L'appareil s'arrête automatiquement après la lecture du dernier titre. L'affichage PROG s'éteint et la programmation est effacée.

Vous pouvez combiner les titres programmés avec la fonction REPEAT. Après avoir programmé l'appareil et l'avoir mis en marche, enfoncez la touche MODE (21) 3x. Vous pouvez maintenant utiliser les fonctions, comme décrit dans la section «MODE».

Lecture de musique en format MP3

Vous pouvez, avec cet appareil, lire de la musique en format MP3. L'appareil est également compatible avec les types usuels de disques: CD, CD-RW, CD-R.

Vous pouvez avec votre appareil lire des CD MP3. Vous pouvez enregistrer sur ces CD jusqu'à 200 titres en les comprimant. Votre appareil reconnaît automatiquement un CD MP3 (L'écran affiche le nombre total des titres et MP3). Pour lire ces CD, procédez comme il est décrit au point lecture de CD/MP3. La programmation des titres se déroule comme il est déjà décrit au point „lecture programmée“.

Attention:

Il y a différents modes de gravage et de compression ainsi que différentes qualités de disques compacts et disques gravés.

De plus l'industrie de la musique n'utilise pas de standards définis (protection contre la copie).

Des problèmes peuvent donc exister, dans certains cas limités, lors de la lecture de disques compacts et MP3. Cela **n'est pas** dû à un dysfonctionnement de l'appareil.

Nettoyage et entretien

- Retirez la fiche avant de procéder au nettoyage.
- Essuyez les taches extérieures avec un chiffon légèrement humide, sans agent additif.

En cas de problèmes

Symptômes	Cause	Solution
CD ne peut pas être lu.	CD n'est pas dans l'appareil ou mal positionné.	Vérifiez que la face imprimée du disque se trouve vers le haut.
	Piles trop faibles.	Changez les piles de l'appareil ou branchez le câble d'alimentation de l'appareil.
CD saute pendant la lecture.	Vérifiez l'état du disque (empreintes de doigts, salissures ou rayures).	Nettoyez le disque à l'aide d'un torchon doux, du centre vers le bord.

Données techniques

Modèle: SRR 779 CD/MP3

Alimentation:..... 230 V, 50 Hz

Fonctionnement piles: 6 x 1,5 V, type UM2/R14

Classe de protection:.....II

Consommation:..... 12 W

Poids net:..... 1,85 kg

Partie radio:

Gammes de fréquence:..... UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

FRANÇAIS

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.



Aparatos que llevan puesto este símbolo operan con un "Lector Clase 1" para explorar el CD. Los interruptores de seguridad incorporados sirven para impedir que el usuario esté expuesto a luz láser invisible peligrosa para la vista del usuario cuando está abierto el compartimiento del CD.

Bajo ningún concepto se ha de hacer un puenteado sobre estos interruptores de seguridad ni deben ser manipulados. De hacerlo, existe el peligro de que Vd. esté expuesto a la luz láser.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!
No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. No deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



INDICACIÓN:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Advertencias de seguridad especiales



Este aparato trabaja con un láser de la clase 1.

Indicación de los elementos de manejo

- Antena telescópica
- Compartimento para baterías
- Empuñadura
- Compartimento de CD
- VOLUME (regulador de volumen)
- Selector de bandas (AM / FM / FM ST.)
- Escala de emisores
- Regulador TUNING
- Oreja para abrir el portadisco
- Tecla de grabación ● REC – cassette
- Tecla de reproducción ◀ PLAY – cassette
- Tecla de búsqueda en retroceso ▶▶ RWD – cassette
- Tecla de búsqueda en avance ◀◀ F.FWD – cassette
- Tecla de stop / expulsión ■ ▲ STOP/EJ. – cassette
- Tecla Pause II PAUSE – cassette
- Selector de funciones FUNCTION (RADIO / TAPE / CD/MP3)
- Conexión AC~ IN
- Lámpara de control POWER
- Visualizador LCD

- 20 Lámpara de control FM ST.
- 21 Tecla MODE (Repetir/Reproducción casual)
- 22 Tecla SKIP+ (Búsqueda en avance)
- 23 Tecla SKIP- (Búsqueda en retroceso)
- 24 Tecla PLAY/PAUSE (Reproducción/Pausa)
- 25 Altavoces
- 26 Casetón
- 27 Tecla STOP (stop)
- 28 Tecla ALBUM
- 29 Tecla PROG. (Programación de CD)

Empleo conforme al uso prescrito

Este aparato sirve para:

- Recepción de programas de radio
- Reproducción/grabación de cassettes de audio
- Reproducción de discos compactos de audio/MP3.

Solamente está destinado para esta finalidad y tan sólo se puede utilizar para esto. Se puede utilizar únicamente de la manera descrita en el manual de instrucciones. El aparato no se debe usar para fines comerciales.

Todas las demás aplicaciones se consideran como no conformes al uso prescrito y pueden originar daños materiales o incluso daños personales.

Clatronic International GmbH no se responsabiliza por los daños que se originen a causa de un empleo no conforme al uso prescrito.

Puesta en servicio del aparato/Introducción

- ¡Antes del uso del aparato debe leer atentamente las instrucciones de manejo!
- Elija un lugar adecuado para el aparato, por ejemplo una superficie seca, plana y no resbaladiza en la que puede manejar bien el aparato.
- ¡Preste atención a que el aparato sea ventilado suficientemente!
- Retire, en caso de que hubiese, la lámina protectora del display.

Alimentación de corriente

- Enchufe el cable de red (vea en caso de necesidad la cámara de baterías (2)) adjunto en una caja de enchufe con puesta a tierra debidamente instalada de 230 V / 50 Hz y en el clavijero de red AC ~ (17) en el dorso del aparato.
- Preste atención a que la tensión de red coincida con los datos en la placa de características.
- La lámpara de control POWER (18) indica la función.

Introducir baterías

(no está incluido en el suministro)

- Abra el compartimento para baterías (2) en la parte posterior.
- Introduzca 6 baterías del tipo UM2/R14 1.5V. ¡Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías)!

- En caso de que no utilice el aparato durante un largo periodo de tiempo, aparte por favor las baterías para evitar un derrame del ácido para acumuladores.
- Cierre la cubierta de la pila.

INDICACIÓN:

Si conectó un cable de red, las pilas serán desconectadas automáticamente.

ATENCIÓN:

- Tipos de pila desiguales o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.
- Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

AVISO:

No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe **peligro de explosión**!

Seguro de transporte en el compartimento para disco compacto

- Abra el portadisco (4), tirando de la tapadera mediante la oreja (9) hacia arriba.
- Antes de la puesta en servicio debe sacar, si existe, el seguro de transporte del lector de discos compactos.

Volumen

Con el regulador de volumen VOLUME (5) se deja regular el volumen deseado.

Desconexión

El aparato está fuera de servicio, si el interruptor selector de funciones (16) está en la posición TAPE. La lámpara de control POWER (18) se apagará. Después retire la clavija de la caja de enchufe.

Escuchar radio

1. Posicione el selector de funciones (16) a la posición RADIO.
2. Elija con el interruptor selector de bandas (6) la banda de frecuencias deseada.

Onda ultracorta (estereo) = FM ST., Onda ultracorta = FM,
Onda media = AM (monofónica)

3. Ajuste con el regulador TUNING (8) el emisor deseado.
4. La lámpara de control FM.ST (20) solamente se ilumina, si ha elegido FM estereo y si puede recibir el emisor en calidad estereo. Si la recepción es demasiado débil o si el emisor tiene ruido de fondo, parpadeará la lámpara. En caso de mala recepción recomendamos conmutar a FM.
5. En el funcionamiento de ondas ultracortas saque la antena telescópica (1) y gírela para obtener una mejor recepción.
6. Para la recepción de emisores AM hay una antena integrada en el aparato. Cambiando o girando el aparato se puede orientar éste con el emisor. En esta banda de frecuencia, los programas se emiten sólo en calidad „monofónica“.

Operación de cassetes

Reproducir cassetes

1. Posicione el selector de funciones (16) a la posición TAPE.
2. Presione la tecla de expulsión **■ ▲** STOP/EJ. Stop (14) para abrir el casetón (26).
3. Coloque un audio-cassette con la abertura de banda hacia arriba y la cara a reproducir hacia adelante en el casetón (el carrete entero debe estar al lado derecho). Cierre de nuevo el casetón.
4. Presione la tecla de reproducción **◀** PLAY (11), para reproducir la cinta.
5. Con la tecla de expulsión **■ ▲** STOP/EJ. Stop puede parar la reproducción.
6. En caso de que sea necesario bobine o rebobine con la teclas de flecha, conforme al sentido

◀◀ F.FWD = en avance (13), ▶▶ RWD = en retroceso (12).

7. Presione, entre los cambios y para parar la pasada de la cinta, siempre la tecla de expulsión **■ ▲** STOP/EJ. Stop. De esta forma evita daños en el aparato o un desperfecto de la cinta.
8. Al presionar de nuevo la tecla de expulsión **■ ▲** STOP/EJ. Stop se abre la tapa del casetón.
9. Para interrumpir brevemente la reproducción, presione la tecla Pause **II** PAUSE (15). Al presionar de nuevo, continuará la reproducción.

Grabar cassetes

1. Inserte una audio-casete con el lado a grabar hacia adelante (bobina llena a la derecha). Cerciórese de que la casete no esté protegida contra copiado (la lengüeta protectora de copiado en el lado estrecho superior de la casete no debe haber sido arrancada).
2. Elija la fuente de grabación con el selector de función (16) y haga arrancar, en caso dado, dicha fuente. Efectuará la grabación desde la fuente sonora que escucha. El nivel del registro es ajustado automáticamente. Los cambios del sonido y del volumen no modificarán la grabación.
3. Presione por favor la tecla de grabación **●** REC (10), (la tecla de reproducción **◀** PLAY se presionará de forma automática). Se inicia la grabación. Todas las grabaciones anteriores se borrarán.
4. La grabación se puede interrumpir brevemente, con la tecla Pause **II** PAUSE, o parar, con la tecla de expulsión **■ ▲** STOP/EJ. Stop.

Tocar Compact Disks/MP3

Manera de reproducir un CD

1. Posicione el selector de funciones (16) a la posición „CD/MP3“.
2. Abra el portadisco (4), tirando de la tapadera mediante la oreja (9) hacia arriba.
3. Introduzca un disco compacto audio con la impresión hacia arriba de tal forma sobre el cono de centrado que éste encaje mecánicamente. Ahora cierre el portadisco.

4. El CD es reproducido a partir de la primera pieza. El título actual, la indicación **▶** es decir **▶** MP3 se indican en el display.
5. Para apartar un CD, accione por favor la tecla STOP, abra el portadisco y retire con cuidado el CD.

Mantenga la tapadera del portadisco siempre cerrada.

¡ INDICACIÓN:

- Cuando se haya colocado un disco de forma errónea o al no haber disco en el portadisco, parpadeará la notificación „---“ y „no“ (no) aparecerá en el display.
- No se puede garantizar la reproducción de discos compactos producidos por parte del usuario, ya que existe multitud de software y medios de discos compactos disponibles.

Descripción de las teclas CD

PLAY/PAUSE (Reproducción/Pausa) (24)

Puede interrumpir brevemente la reproducción y reiniciarla. En el display parpadea el símbolo **▶**. Al presionar de nuevo, continuará la reproducción.

SKIP+/SKIP- (22/23)

Teniendo un CD de audio o un CD en formato MP3 puesto:

Con SKIP+ puede saltar al título próximo y al subsiguiente, etc.

- Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción.
- Mantenga la tecla en el modo Stop presionada, inicie una búsqueda acelerada hasta encontrar el título deseado. Al accionar la tecla PLAY/PAUSE se iniciará la reproducción del título.

La tecla SKIP- puede manejarla de siguiente forma:

1 x presionar = La canción actual empieza de nuevo.

2 x presionar = Salta al título anterior.

3 x presionar = Reproduce una canción previa etc. Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción. Mantenga la tecla en el modo Stop presionada, inicie una búsqueda acelerada hasta encontrar el título deseado. Al accionar la tecla PLAY/PAUSE se iniciará la reproducción del título.

ALBUM (28) = Seleccionar un archivador (Solamente para CD's con formato MP3)

Pulse repetidamente sobre esta tecla, para seleccionar un archivador. ALBUM y el archivador actual se mostrarán en el display.

¡ INDICACIÓN:

Teniendo activada la reproducción aleatoria (RAND) no es posible la selección de un archivador.

STOP (27)

El CD se para.

MODE (21)

- 1x presionar: (se ilumina el **◀REP**) el título actual se repite continuamente.
- 2x presionar: (se ilumina el **◀REP ALL**) el CD completo se repite continuamente.
- 3x presionar: en el display aparece la indicación RAND y el primer número de título que será reproducido como primero. Todos los títulos se reproducirán uno detrás de otro en orden casual.

¡ INDICACIÓN:

En la reproducción aleatoria (RAND) se inicia la reproducción por principio con el primer título del CD.

- 4x presionar: todas las funciones están suprimidas. El funcionamiento normal de reproducción continuará.

Solamente para CD's con formato MP3

- 1x presionar: el título actual se repite continuamente (en el visualizador aparecerá **◀REP**).
- 2x presionar: el archivador seleccionado del CD MP3 se reproducirá continuamente (en el visualizador aparecerá **◀REP ALBUM**). Para seleccionar un archivador, pulse repetidamente sobre la tecla ALBUM (28).
- 3x presionar: el disco actual se repite continuamente (en el visualizador aparecerá **◀REP ALL**).
- 4x presionar: en el display aparece la indicación RAND, MP3 y el primer número de título que será reproducido como primero. Todos los títulos se reproducirán uno detrás de otro en orden casual.
- 5x presionar: la función es desactivada, reproduciéndose el disco compacto en el modo normal.

Reproducción programada

Permite la programación de una sucesión de títulos al azar.

1. Presione la tecla STOP (27).
2. Presione la tecla PROG (29). En el visualizador parpadea "P01" (posición de memoria) y la indicación PROG. Elija con las teclas SKIP- / SKIP+ (22/23) el título deseado y presione de nuevo la tecla PROG. La indicación en el visualizador cambia al puesto de memoria P02.

3. Elija con la tecla SKIP- / SKIP+ el próximo título y presione de nuevo la tecla PROG. Repita el procedimiento hasta que haya elegido todos los títulos.
4. Presione la tecla PLAY/PAUSE (24). Se inicia la reproducción. En el display se indica el número de título seleccionado como primero, y la indicación ► es decir ► MP3 y PROG. se iluminan. Con esta tecla puede también interrumpir brevemente el programa.
5. Si presiona una vez la tecla STOP, se para la reproducción, pero el programa se sigue manteniendo.
6. Para reproducir de nuevo el programa, presione primero 1 x la tecla PROG y después la tecla PLAY/PAUSE.
7. Para borrar el programa pulse en el modo Stop primero la tecla PROG y a continuación la tecla STOP. La lámpara de control PROG. se apaga.

El aparato para automáticamente después de la reproducción de todos los títulos programados. Se apagará la indicación PROG y el orden programado se borrará de la memoria.

Tiene la posibilidad de combinar los títulos programados con la función REPEAT. Después de haber programado y activado el aparato, presione por favor la tecla MODE (21) hasta 3x y las funciones se podrán aplicar como indicado bajo el apartado "MODE".

Reproducción de música en formato MP3

Con este aparato tiene la posibilidad de reproducir piezas de música en formato MP3. El aparato soporta además los tipos de discos compactos corrientes: CD, CD-RW, CD-R.

Es posible reproducir discos compactos MP3 en su aparato. En estos discos compactos pueden almacenarse hasta 200 títulos en forma comprimida. Su aparato reconocerá automáticamente un disco compacto MP3 (en el display aparece el número total de títulos y MP3). Para reproducir estos discos compactos proceda tal como se describe bajo reproducción de CDs/MP3. La programación de títulos se puede efectuar como ya indicado bajo el apartado „Reproducción programada“.

Por favor tenga en cuenta:

Existe una multitud de métodos de copia y de compresión, así como diferencias de calidad en CDs y CDs copiados.

La industria de la música además no sigue ningunos estándares fijos (Protección contra copia).

Por estos motivos hay casos en los cuales puede haber problemas al reproducir CDs y CDs MP3. Esto **no** es ninguna función de error del aparato.

Limpieza y conservación

- Antes de la limpieza, debe desenchufar el aparato.
- Las manchas exteriores pueden limpiarse con un paño ligeramente húmedo, sin detergente adicional.

Reparación de fallos

Síntomas	Causa	Solución
No se puede reproducir CD.	CD no está colocado o no está colocado correctamente.	Asegúrese que el disco esté introducido con la etiqueta hacia arriba.
	Pilas muy débiles.	Coloque nuevas pilas o utilice el aparato con un cable de red.
CD salta durante la reproducción.	Controle el disco si tiene huellas dactilares, suciedad o arañazos.	Limpie estos con un paño suave desde el centro.

Datos técnicos

Modelo: SRR 779 CD/MP3

Suministro de tensión: 230 V, 50 Hz

Funcionamiento de pila: 6 x 1,5 V, Tipo UM2/R14

Clase de protección: II

Consumo de energía: 12 W

Peso neto: 1,85 kg

Componente de radio:

Gama de frecuencias: UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

¡Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.
- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.
- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.



Gli apparecchi dotati di questo simbolo lavorano con un „Laser classe 1“ per riprodurre i CD. Gli interruttori di sicurezza integrati hanno lo scopo di impedire che l'utente venga esposto alla luce non visibile del laser, pericolosa per l'occhio umano, aprendo lo scomparto per i CD.

Questi interruttori di sicurezza non devono mai essere cavallottati né manipolati perché altrimenti sussiste il rischio di esposizione alla luce del laser.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISI:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ AVVISI:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

ℹ NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali per la sicurezza



Questo apparecchio funziona con un laser della classe 1.

Elementi di comando

- 1 Antenna telescopica
- 2 Vano batterie
- 3 Manico
- 4 Vano CD
- 5 VOLUME (regolatore volume)
- 6 Selettore di bande (AM / FM / FM ST.)
- 7 Scala emittenti
- 8 Manopola TUNING
- 9 Linguetta per aprire il vano CD
- 10 Tasto per la registrazione
● REC – Cassetta
- 11 Tasto per la riproduzione
◀ PLAY – Cassetta
- 12 Tasto indietro ►► RWD – Cassetta
- 13 Tasto avanti ◀◀ F.FWD – Cassetta
- 14 Tasto Stop / Eject
■ ▲ STOP/EJ. – Cassetta
- 15 Tasto pausa II PAUSE – Cassetta
- 16 Selettore di funzione FUNCTION (RADIO / TAPE / CD/MP3)
- 17 Collegamento AC~ IN
- 18 Indicatore luminoso di controllo POWER
- 19 Visore LCD
- 20 Indicatore luminoso di controllo FM ST.
- 21 Tasto MODE (riproduzione/riproduzione casuale)

- 22 Tasto SKIP+ (ricerca avanti)
- 23 Tasto SKIP- (ricerca indietro)
- 24 Tasto PLAY/PAUSE (riproduzione/pausa)
- 25 Altoparlanti
- 26 Vano cassette
- 27 Tasto STOP (stop)
- 28 Tasto ALBUM
- 29 Tasto PROG. (programmazione CD)

Utilizzo conforme alla destinazione

Questo apparecchio serve per:

- La ricezione di programmi radio
- Riproduzione/registrazione di cassette audio
- Lettura di cd audio/MP3.

E' destinato esclusivamente a questo scopo e può essere impiegato solo a questo fine. Può essere utilizzato solo nelle modalità descritte in queste istruzioni per l'uso. Non è permesso usare l'apparecchio per scopi commerciali.

Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme alla destinazione e può causare danni alle cose o addirittura alle persone.

Clatronic International GmbH declina qualsiasi responsabilità per danni causati da utilizzo non conforme alla destinazione.

Messa in funzione dell'apparecchio/Introduzione

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio. Il luogo più adatto è una superficie asciutta, piana, non scivolosa, sulla quale si può comandare bene l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente aerato!
- Se presente, togliere la pellicola di protezione dal display.

Alimentazione elettrica

- Servendosi del cavo rete (eventualmente vedere vano batterie (2)) accluso creare un collegamento AC ~ (17) con il retro dell'apparecchio e una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V/50 Hz.
- Badare che la tensione di rete coincida con i dati sulla matricola.
- La lampada spia POWER (18) indica la funzione.

Inserire le batterie (non incluso nella fornitura)

- Aprire il coperchio del vano batterie (2) sul retro.
- Inserire 6 batterie del tipo UM2/R14 1,5V. Fare attenzione ad inserire i poli correttamente (fondo del vano batterie)!
- Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per periodi di tempo prolungati, si consiglia di estrarre le batterie allo scopo di evitare che si verifichino fuoriuscite dell'acido delle batterie stesse.
- Chiudere il vano batterie.

! NOTA:

Dopo aver collegato un cavo rete, le batterie si spengono automaticamente.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

⚠ AVVISO:

Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**

Sicura trasporto vano CD

- Aprire il vano CD (4), sollevando la linguetta (9) del coperchio.
- Prima della messa in funzione, se presente, togliere il dispositivo di sicurezza per il trasporto dal lettore CD.

Volume

Si può regolare il volume desiderato con il regolatore VOLUME (5).

Spegnere

L'apparecchio è fuori esercizio quando il selettore funzioni (16) è nella posizione TAPE. L'indicatore luminoso di controllo POWER (18) si spegne. Infine staccare la spina.

Ascoltare la radio

1. Regolare l'interruttore (16) in corrispondenza della posizione RADIO.
2. Selezionare la banda di frequenza desiderata servendosi del selezionatore bande (6).

UKW (Stereo) = FM ST., UKW = FM,
Onda Media = AM (Mono)

3. Servendosi del regolatore TUNING (8), impostare la stazione radio desiderata.
4. L'indicatore luminoso FM.ST (20) si accende solo se avete selezionato UKW Stereo e ricevete l'emittente in stereofonia. Se la ricezione è troppo debole e si avvertono fruscii, l'indicatore ha uno sfarfallio. Se la ricezione non è buona si consiglia di passare a FM.
5. In modalità di funzionamento VHF/FM estrarre l'antenna telescopica (1), quindi ruotarla allo scopo di ottimizzare la qualità della ricezione.
6. Nell'apparecchio è integrata un'antenna per ricevere emittenti AM. L'apparecchio può essere rivolto verso l'emittente girandolo e modificandone la posizione. In questa frequenza vengono trasmesse solo trasmissioni in "mono".

Funzionamento registratore

Riprodurre cassette

1. Regolare l'interruttore (16) in corrispondenza della posizione TAPE.
2. Per aprire il vano cassette (26) premere il tasto Stop/Eject ■ ▲ STOP/EJ. (14).

3. Inserire una cassetta registrata con l'apertura del nastro rivolta verso l'alto e il lato da ascoltare rivolto in avanti (bobina piena a destra). Richiudere il vano cassette.
4. Per riprodurre il nastro, premere il tasto di riproduzione ◀ PLAY (11).
5. Per interrompere la riproduzione, premere il tasto ■ ▲ STOP/EJ. Stop/Eject.
6. Se necessario avanzare o riavvolgere il nastro con i tasti a freccia

◀◀ F.FWD = avanzamento (13),

▶▶ RWD = riavvolgimento (12).

7. Passando da una funzione all'altra o per interrompere la funzione premere sempre il tasto ■ ▲ STOP/EJ. Stop/Eject. Si evitano così "guasti sia all'apparecchio che al nastro.
8. Premendo nuovamente il tasto ■ ▲ STOP/EJ. Stop/Eject si apre lo sportello del vano cassette.
9. Per interrompere brevemente la riproduzione, premere il tasto pausa II PAUSE (15). Premendo nuovamente si continua la riproduzione.

Registrare cassette

1. Inserire una cassetta audio con il lato da registrare rivolto in avanti (bobina piena a destra). Accertarsi che la cassetta non sia protetta contro la registrazione (la linguetta in alto non deve essere staccata).
2. Selezionare la sorgente di registrazione con il selettore funzioni (16) e dare avvio a questa sorgente. La registrazione avviene dalla sorgente acustica che state ascoltando. Il livello di registrazione viene regolato automaticamente. Modifiche di tono e volume non comportano una modifica della registrazione.
3. Premere il tasto di registrazione ● REC (10), (il tasto ◀ PLAY per la riproduzione si abbassa automaticamente). Inizia la registrazione. Tutte le registrazioni precedenti si cancellano automaticamente.
4. Potete interrompere brevemente la registrazione con il tasto per la pausa II PAUSE o fermarla con il tasto ■ ▲ STOP/EJ. Stop/Eject.

Lettura CD/MP3

Per suonare un CD

1. Regolare l'interruttore (16) in corrispondenza della posizione „CD/MP3“.
2. Aprire il vano CD (4), sollevando la linguetta (9) del coperchio.
3. Inserire un CD audio sulla sfera di centraggio con la scritta rivolta verso l'alto in modo che il CD si inserisca in posizione e chiudere il coperchio del vano CD.
4. La lettura del CD inizierà dalla prima traccia. Il brano attuale e l'indicazione ▶ oppure ▶ MP3 vengono indicati nel display (13).
5. Per estrarre un CD azionare il tasto STOP (27), aprire il vano CD e sollevare con cautela il CD.

Tenere il coperchio del vano CD sempre chiuso.

❗ NOTA:

- Se per sbaglio si introduce un disco dalla parte sbagliata oppure non è inserito nessun disco, appare l'indicazione „- - -“, e sul display appare „no“ (no).
- A causa della molteplicità di software disponibili e di media CD, la riproduzione di CD creati dall'utente non può essere garantita.

Descrizione dei tasti CD

PLAY/PAUSE (riproduzione/pausa) (24)

Si può sospendere per qualche attimo la riproduzione e riavvirla. Nel display appare il simbolo ▶. Premendo nuovamente si continua la riproduzione.

SKIP+/SKIP- (22/23)

Con una CD audio in riproduzione oppure con una CD in formato MP3.

Con SKIP+ potete saltare al prossimo brano o a quello seguente, ecc.

- Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani.
- Tenere premuto il tasto nel modulo stop, iniziare una ricerca veloce fino al titolo del brano desiderato. Usando il tasto PLAY/PAUSE, inizia la riproduzione del brano.

Il tasto SKIP- può essere usato nella maniera seguente:

Premere 1 volta = Dà avvio al brano attuale dall'inizio.

Premere 2 volte = Passa al brano successivo.

Premere 3 volte = Riproduce un brano precedente ecc. Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani. Tenere premuto il tasto nel modulo stop, iniziare una ricerca veloce fino al titolo del brano desiderato. Usando il tasto PLAY/PAUSE, inizia la riproduzione del brano.

ALBUM (28) = Scelta della cartella (Solo per CD in formato MP3)

Premere ripetutamente il tasto, per scegliere un file. Nel display viene indicato ALBUM e il file attuale.

❗ NOTA:

Tenendo attivata la riproduzione casuale (RAND), si rende impossibile una scelta dei file.

STOP (27)

Si ferma il CD.

MODE (21)

Premere 1 volta: (il ◀ REP rimane acceso) il brano attuale viene riprodotto in continuazione.

Premere 2 volte: (il ◀ REP ALL rimane acceso) tutto il CD viene continuamente riprodotto.

Premere 3 volte: nel display appare l' indicatore RAND e il primo numero del brano che viene letto per primo. I brani saranno letti tutti consecutivamente usando un ordine casuale.

i NOTA:

Nella riproduzione casuale (RAND) la riproduzione inizia sempre con il primo brano del CD.

Premere 4 volte: tutte le funzioni saranno soppresse. La riproduzione normale continua.

Solo per CD in formato MP3

Premere 1 volta: il brano attuale si ripete continuamente (sul display compare .

Premere 2 volte: la cartella selezionata del CD MP3 CD viene riprodotta continuamente (sul display compare  ALBUM). Per scegliere un file, tenere ripetutamente premuto il tasto ALBUM (28).

Premere 3 volte: il CD attuale si ripete continuamente (sul display compare  ALL).

Premere 4 volte: nel display appare l' indicatore RAND, MP3 e il primo numero del brano che viene letto per primo. I brani saranno letti tutti consecutivamente usando un ordine casuale.

Premere 5 volte: la funzione viene disattivata e il CD viene riprodotto nella modalità normale.

Ripetizione programmata

Permette la programmazione di una sequenza di brani desiderata.

1. Premere il tasto STOP (27).
2. Premere il tasto PROG (29). Nel display lampeggia "P01" (posto di memoria) e PROG. Scegliere il brano desiderato con i tasti SKIP- / SKIP+ (22/23) e premere nuovamente il tasto PROG. Il display segnala la posizione di memoria P02.
3. Con il tasto SKIP- / SKIP+ selezionare il brano successivo e premere di nuovo il tasto PROG. Ripetere la procedura finché avete selezionato tutti i brani.
4. Premere il tasto PLAY/PAUSE (24). La riproduzione ha inizio. Nel display viene indicato il primo numero del brano e si illuminano le due spie ► oppure ► MP3 e PROG. Con questo tasto si può anche sospendere per un attimo il programma.
5. Premendo di nuovo il tasto STOP, si ferma la riproduzione, tuttavia il programma rimane.
6. Per riprodurre di nuovo il programma, premere prima 1x il tasto PROG e poi il tasto PLAY/PAUSE.
7. Per cancellare il programma, premere dapprima nel modo stop il tasto PROG e in seguito il tasto STOP. La spia di controllo PROG. si spegne.

Quando tutti i brani programmati sono stati riprodotti l'apparecchio si blocca automaticamente. L' indicatore PROG si spegne e si cancella anche l' ordine programmato.

Avete la possibilità di combinare i brani programmati con la funzione REPEAT. Dopo aver programmato e avviato l'apparecchio dovete premere il tasto MODE (21) fino a 3x e le funzioni possono essere applicate come descritto in "MODE".

Riproduzione di musica in formato MP3

Con questo apparecchio è possibile riprodurre brani musicali in formato MP3. L'apparecchio supporta inoltre i tipi di CD correnti: CD, CD-RW, CD-R.

Con questo apparecchio si possono ascoltare CD MP3. Su questi CD si possono compattare fino a 200 brani. L'apparecchio riconosce automaticamente un CD MP3 (nel display appare il numero totale dei brani e MP3). Per riprodurre questi CD procedere come descritto in "Ascolto CD/MP3". Si può effettuare la programmazione di titoli come già descritto in „Riproduzione programmata".

Osservare:

Esistono diversi metodi di copiatura e di compressione, così come esistono differenze nella qualità di CD e copie di CD.

Inoltre l' industria della musica non fa uso di standard ben definiti (protezione contro copie).

Per queste ragioni ci possono essere, in casi estremi, problemi con la riproduzione di CD e MP3. Questo fatto **non** è dovuto ad un funzionamento scorretto dell' apparecchio.

Pulizia e cura

- Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina.
- Le macchie esterne si possono pulire con un panno umido, senza aggiunta di altre sostanze.

Rimozione guasti

Sintomi	Causa	Soluzione
Non si riesce a riprodurre il CD.	Il CD non è inserito o lo è, ma non correttamente.	Accertarsi che il disco sia inserito con la dicitura rivolta verso l'alto.
	Le batterie sono troppo deboli.	Inserire nuove batterie, oppure usare l' apparecchio collegandolo alla rete.
Il CD salta durante la riproduzione.	Controllare che sul disco non ci siano impronte di dita, sporco o graffi.	Pulirlo con un panno morbido partendo dal centro.

Dati tecnici

Modello: SRR 779 CD/MP3
Alimentazione rete:..... 230 V, 50 Hz
Funzionamento batterie:.....6 x 1,5 V, tipo UM2/R14
Classe di protezione: II
Consumo di energia: 12 W
Peso netto:..... 1,85 kg
Componente della radio:
Gamma di frequenza:..... UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz
..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- Use the device only for the intended purpose.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similarly qualified person.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.



Devices bearing this symbol work with a „class 1 laser“ for tracing the CD. The built-in safety switches should prevent the user being exposed to dangerous laser light, which is invisible to the human eye, when the CD compartment is opened.

Under no circumstances should these safety switches be bypassed or manipulated, as this could result in a danger of exposure to the laser light.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

Special safety information



This device works with a class 1 laser.

Overview of the Components

- 1 Telescopic antenna
- 2 Battery compartment
- 3 Handle
- 4 CD compartment
- 5 VOLUME (volume control)
- 6 Band selection switch (AM / FM / FM ST.)
- 7 Station scale
- 8 TUNING control
- 9 Tab for opening the CD compartment
- 10 ● REC Recording button - cassette
- 11 ◀ PLAY Playback button - cassette
- 12 ▶▶ RWD Reverse button - cassette
- 13 ◀◀ F.FWD Forward button - cassette
- 14 ■▲ STOP/EJ.
Stop/Eject button - cassette
- 15 II PAUSE Pause button - cassette
- 16 Function selection switch FUNCTION
(RADIO / TAPE / CD/MP3)
- 17 AC~ IN connection
- 18 POWER control lamp
- 19 LCD display
- 20 FM ST. control lamp
- 21 MODE button (repeat/random)
- 22 SKIP+ button (forward search)
- 23 SKIP- button (reverse search)
- 24 PLAY/PAUSE button (play/pause)
- 25 Loudspeaker
- 26 Cassette compartment
- 27 STOP (stop) button
- 28 ALBUM button
- 29 PROG. button (CD programming)

Intended Use

This device is used for:

- The reception of radio programmes
- Playing back/recording audio cassettes
- Playing back audio/MP3 CDs.

It is intended exclusively for this purpose and may only be used as such. It may only be used in the manner described in these instructions for use. The device must not be used for commercial purposes.

Any other use of this device is considered to be contrary to the intended use and may result in damage to materials or even personal injury.

The firm Clatronic International GmbH does not accept any liability for damage caused as a result of the use of this device contrary to its intended use.

Start-up of the device/introduction

- Please read the operating instructions carefully before using the device for the first time!
- Select a suitable location for the device, such as a dry, flat, non-slip surface on which it is easy to operate the machine.
- Ensure that the device is sufficiently ventilated!
- Remove the protective film from the display if it is still present.

Power Supply

- Connect the power cable supplied (see battery compartment if necessary (2)) to a properly installed 230 V / 50 Hz safety power socket and the mains connector AC ~ (17) on the back of the machine.
- Ensure that the voltage is the same as that indicated on the model identification plate.
- The POWER (18) control lamp shows the function.

Inserting the Batteries (not supplied)

- Open the battery compartment cover (2) on the back.
- Insert 6 batteries of type UM2/R14 1.5V. Please ensure that the polarity is correct (see the inside of the battery compartment)!
- If the device is not used for a long period of time, remove the batteries to avoid the spilling of battery acid.
- Close the battery compartment.

NOTE:

When a mains cable is connected the batteries are automatically switched off.

CAUTION:

- Different battery types or new and used batteries must not be used together.
- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

WARNING:

Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion!**

Transport Safety Device, CD Compartment

- Open the CD compartment (4) by pulling the lid upwards by the tab (9).
- Before operating the machine for the first time, remove the transport safety device from the CD player if it is still in place.

Volume

The desired volume can be set using the VOLUME regulator (5).

Switch-off

The machine is switched off when the function selector switch (16) is turned to the TAPE position. The POWER (18) control lamp goes off. Unplug the device.

Listening to the Radio

1. Turn the function selector switch (16) to the RADIO position.
2. Select the desired frequency band with the band selection switch (6).

VHF (Stereo) = FM ST., VHF = FM,
Medium wave = AM (Mono)

3. Tune into the desired station using the TUNING regulator (8).
4. The FM.ST control lamp (20) only lights up when you have selected FM stereo and the station is being received in stereo quality. If reception is too weak and there is noise on the station being received, this lamp will flicker. Where reception is bad we recommend switching to FM.
5. For VHF/FM mode pull out the telescopic antenna (1) and turn it to improve reception.
6. An aerial is integrated into the device for the reception of AM stations. The machine can be aligned to the station by turning it. In this frequency band programs are transmitted in „mono“ only.

Cassette Operation

Playing Cassettes

1. Turn the function selector switch (16) to the TAPE position.
2. Press the  STOP/EJ. stop/eject button (14) to open the cassette compartment (26).
3. Insert a recorded audiocassette into the compartment with the tape opening facing upwards and the side you wish to listen to facing the front (full spool to the right). Then close the cassette compartment again.
4. Press the  PLAY playback key (11) to listen to the tape.
5. With the  STOP/EJ. stop/eject key you can stop playback.
6. Wind the tape forwards or backwards if necessary in the direction of the arrow keys

◀◀ F.FWD = forwards (13), ▶▶ RWD = reverse (12).

7. Always press the **■ ▲ STOP/EJ.** stop/eject key when changing the direction or stopping the tape. This prevents damage to the machine and the tape.
8. If the **■ ▲ STOP/EJ.** stop/eject button is pressed again the flap of the cassette compartment opens.
9. In order to interrupt playback briefly, press the **II PAUSE** pause button (15). Pressing again continues playback.

Recording Cassettes

1. Insert an audiocassette with the side on which you wish to record facing forwards (full reel on the right). Ensure that the cassette is not copy-protected (the copy protection tab on the top narrow side of the cassette must not have been removed).
2. Select the source from which you wish to record with the function switch (16) and then start playback from this source if necessary. The sound source which you are listening to is the one from which the recording is made. The recording level is controlled automatically. Any changes to the sound and volume do not affect the recording.
3. Please press the **● REC** record button (10) (the **◀ PLAY** playback button is automatically pressed down at the same time). Recording now begins. All previous recordings are automatically erased.
4. The recording can be interrupted briefly using the **II PAUSE** pause key, or stopped by means of the **■ ▲ STOP/EJ.** stop/eject button.

Playing CDs/MP3

This is how you play a CD

1. Turn the function selector switch (16) to the „CD/MP3“ position.
2. Open the CD compartment (4) by pulling the lid upwards by the tab (9).
3. Insert an audio CD with the printed side facing upwards on to the central cone so that the CD clicks into place and then close the lid of the CD compartment.
4. The CD will play from the first title. The track currently being played, **▶** or **▶ MP3** are shown in the display.
5. In order to remove a CD, please press the **STOP** key (27), open the CD compartment and lift the CD out carefully.

Always keep the CD deck closed.

i NOTE:

- If a disc is incorrectly inserted - or no disc has been inserted - the symbol „- -“ and the word „no“ appear in the display.
- Playback of CDs produced by the user cannot be guaranteed due to the large variety of software and CD media available.

Description of the CD buttons

PLAY/PAUSE (Play/Pause) (24)

You can briefly interrupt and resume playback using this button. The symbol **▶** flashes in the display. Pressing again continues playback.

SKIP+/SKIP- (22/23)

With an audio CD or a CD in MP3 format playing:

With SKIP+ you can jump to the next or previous track etc.

- If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks.
- If the button is kept pressed down in stop mode the machine quickly plays through the songs until the desired track is reached. When the **PLAY/PAUSE** button is pressed the track begins to play back.

The SKIP- button can be used as follows:

Press once = This starts the current track again from the beginning.

Press twice = This jumps back to the previous track.

Press three times = This plays the song before etc. If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks. If the button is kept pressed down in stop mode the machine quickly plays through the songs until the desired track is reached. When the **PLAY/PAUSE** button is pressed the track begins to play back.

ALBUM (28) = Selecting a Folder (Only for CDs in MP3 format)

Press this button again to select a folder. ALBUM and the current folder are shown in the display.

i NOTE:

If the random playback mode (RAND) is activated it is not possible to select a folder.

STOP (27)

The CD stops.

MODE (21)

Press once: (the **◀ REP** emits a fixed light) the current track is repeated continuously.

Press twice: (the **◀ REP ALL** emits a fixed light) the whole CD is played continuously.

Press three times: the display contains the word RAND and the track number that is to be played first. All tracks are played back in random order.

i NOTE:

Random playback (RAND) always begins with the first track on the CD.

Press four times: all functions are cancelled. The normal play mode is resumed.

Only for CDs in MP3 format

Press once: the current track is repeated continuously (**◀ REP** appears in the display).

- Press twice: the selected folder of the MP3 CD is repeated continuously (◀REP ALBUM appears in the display). In order to select a folder, press the ALBUM button (28) again.
- Press three times: the whole CD is played continuously (◀REP ALL appears in the display).
- Press four times: the display contains the word RAND, MP3 and the track number that is to be played first. All tracks are played back in random order.
- Press five times: the function is deactivated and the CD is played in the normal mode.

Programmed Play

This can be used to program any desired sequence of tracks.

1. Press the STOP key (27).
2. Press the PROG key (29). The number „P01“ (storage location) and the symbol PROG. flash in the display. Use the SKIP- / SKIP+ buttons (22/23) to select the desired track and then press the PROG button again. The display changes to memory slot P02.
3. Select the next track with the SKIP- / SKIP+ key and press the PROG key again. Repeat the procedure until all the desired tracks are selected.
4. Press the PLAY/PAUSE key (24). The playback starts. The first track number selected appears in the display and ► or ► MP3 and PROG. light up. Press this button to pause briefly the playback.
5. Press once the STOP key to stop the playback while retaining the program.
6. To resume the playback of the program press first the PROG key once and then the PLAY/PAUSE key.
7. In order to delete the programme, first press the PROG button in stop mode and then the STOP button. The PROG. control lamp goes out.

The device stops automatically once the entire sequence of programmed tracks is completed. The abbreviation PROG goes off and the programmed order of tracks is deleted from the memory.

It is also possible to combine the programmed tracks with the REPEAT function. After you have programmed and started the device, please press the MODE button (21) up to three times and then you can use the functions as described under MODE“.

Playing back Music in MP3 Format

With this device it is possible to play back pieces of music in MP3 format. The device also supports all standard CD types: CD, CD-RW, CD-R.

This machine is able to play MP3 CDs. Up to 200 tracks can be compressed and stored on these CDs. Your machine detects an MP3 CD automatically (the total number of tracks and MP3s appears in the display). If you would like to play one of these CDs, proceed as described under „Playing CDs/MP3“. Tracks can be programmed as described under „Playing Back Programmed Tracks“.

Please note:

There are a number of different recording and compression methods, as well as quality differences between CDs and self-recorded CDs.

Furthermore, the music industry does not adhere to fixed standards (copy protection).

For these reasons it is possible that in rare cases there are problems with the playback of CDs and MP3 CDs. This is **not** a malfunction of the device.

Cleaning and Maintenance

- Always remove the mains plug before cleaning the machine.
- Any marks on the surface can be wiped off with a slightly damp cloth without any additives.

Troubleshooting

Symptoms	Course	Solution
CD can not be played back.	CD is not inserted or inserted incorrectly.	Ensure that the disc is inserted with the label facing upwards.
	Batteries too weak.	Insert new batteries or operate the device with the mains lead.
CD jumps during playback.	Check the disc for fingerprints, dirt or scratches.	Check the disc for fingerprints, dirt or scratches.

Technical Data

Model: SRR 779 CD/MP3

Power supply: 230 V, 50 Hz

Battery operation: 6 x 1,5 V, Type UM2/R14

Protection class: II

Power consumption: 12 W

Net weight: 1,85 kg

Radio section:

Frequency ranges: UKW / FM 88 ~ 108,0 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepięsowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.



Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A”. Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odtwarzacza płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkich oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

Wyłącznika tego nie należy w żadnym wypadku zmostkować lub też przy nim manipulować, ponieważ grozi to niebezpieczeństwem, że użytkownik poddany zostanie oddziaływaniu niebezpiecznego dla ludzkich oczu niewidocznego światła lasera.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. Nie pozwól dzieciom bawić się nim.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskázówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKI:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą



W tym urządzeniu zastosowano laser klasy 1.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Antena teleskopowa
- 2 Kieszeń na baterie
- 3 Uchwyt
- 4 Kieszeń CD
- 5 VOLUME (regulator siły głosu)
- 6 Przełącznik wyboru pasma (AM / FM / FM ST.)
- 7 Skala radiowa
- 8 Regulator TUNING
- 9 Zaczep do otwierania pomieszczenia na CD
- 10 Przycisk ● REC Nagrywania - kaseta
- 11 Przycisk ◀ PLAY Odtwarzania - kaseta
- 12 Przycisk ▶▶ RWD Przewijania naprzód - kaseta
- 13 Przycisk ◀◀ F.FWD Przewijania wstecznego - kaseta
- 14 Przycisk ■▲ STOP/EJ. Stop/ Wyrzucanie - kaseta
- 15 Przycisk II PAUSE Pause (przerwa) - kaseta

- 16 Przełącznik wyboru funkcji FUNCTION (RADIO / TAPE / CD/MP3)
- 17 Podłączenie AC~ IN
- 18 Lampka kontrolna POWER
- 19 Wyświetlacz LCD
- 20 Lampka kontrolna FM ST.
- 21 Przycisk MODE (powtórka/odtwarzanie losowe)
- 22 Przycisk SKIP+ (przeszukiwanie do przodu)
- 23 Przycisk SKIP- (przeszukiwanie do tyłu)
- 24 Przycisk PLAY/PAUSE (odtwarzanie/przerwa)
- 25 Głośnik
- 26 Kieszeń kasyety
- 27 Przycisk STOP (stop)
- 28 Przycisk ALBUM
- 29 Przycisk PROG. (Programowanie CD)

Użycie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie służy do:

- Odbioru programów radiowych
- Odtwarzanie/nagrywanie kaset audio
- Odtwarzanie płyt CD Audio/MP3.

Jest przeznaczone tylko do tego celu i tylko do tego celu może być używane. Urządzenie może być używane tylko w sposób opisany w instrukcji obsługi. Nie wolno używać go do celów zarobkowych.

Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne a także szkody osobowe.

Clatronic International GmbH nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnym z przeznaczeniem.

Uruchomienie urządzenia /wprowadzenie

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
- Proszę wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia, najlepiej suchą, płaską, bezpoślizgową powierzchnię, na której łatwo będzie Państwu obsługiwać urządzenie.
- Proszę zapewnić urządzeniu odpowiednią wentylację!
- Zdejmij folię ochronną z wyświetlacza, jeżeli jest na nim założona.

Zasilanie prądem

- Proszę połączyć AC ~ (17) załączony kabel z prawidłowo (patrz kieszeń na baterie (2)) zainstalowanym gniazdkiem z zestykiem ochronnym 230 V / 50 Hz i wejściem z tyłu urządzenia.
- Proszę pamiętać o zgodności napięcia sieci z danymi na tabliczce informacyjnej urządzenia.
- O działaniu informuje lampka kontrolna POWER (18).

Wkładanie baterii (nie objęte dostawą)

- Otwórz pokrywkę kieszeni na baterie (2) na tylnej ścianie.
- Proszę umieścić w środku 6 baterii typu UM2/R14 1,5V. Proszę pamiętać o właściwej polaryzacji (patrz spód kieszeni na baterie)!

- Gdy urządzenie nie jest przez długi czas używane, proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec wyciekaniu zawartego w nich kwasu.
- Proszę zamknąć pojemnik na baterie.

WSKAZÓWKA:

Jeżeli podłączą Państwo kabel do sieci, baterie zostaną automatycznie odłączone.

UWAGA:

- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

OSTRZEŻENIE:

Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia.
Niebezpieczeństwo wybuchu!

Zabezpieczenie transportowe kieszeni CD

- Proszę otworzyć pomieszczenie na CD (4) przez podniesienie zaczepem (9) pokrywki do góry.
- Przed uruchomieniem urządzenia proszę usunąć z odtwarzacza CD zabezpieczenie transportowe, o ile takie zostało przewidziane.

Głośność

Regulatorem głośności VOLUME (5) można ustawić pożądaną głośność.

Wyłączanie

Urządzenie jest wyłączone, jeżeli przełącznik funkcji (16) znajduje się w pozycji TAPE. Lampka kontrolna POWER (18) gaśnie. Dopiero przy takim ustawieniu można wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.

Słuchanie radia

1. Przełącznik wyboru funkcji (16) ustawić w pozycji RADIO.
2. Pożądane pasmo częstotliwości wybrać przełącznikiem wyboru pasma (6).

UKF (Stereo) = FM ST., UKF = FM,
Fale średnie = AM (Mono)

3. Regulatorem TUNING (8) ustawić pożądaną stację.
4. Lampka kontrolna FM.ST (20) zaświeci się jedynie wówczas, gdy wybrali Państwo UKF stereo i odbiór odbywa się w jakości stereo. Jeżeli odbiór jest zbyt słaby lub słychać zakłócenia, lampka kontrolna miga. W razie złego odbioru zalecamy przełączyć na FM.
5. Do odbierania fal UKF należy wyciągnąć antenę teleskopową (1) i pokręcać ją aż do uzyskania optymalnego odbioru.
6. W celu odbioru stacji AM w urządzeniu zintegrowana jest antena. Kręcąc i zmieniając pozycję urządzenie można ustawić na stację nadawczą. W tym paśmie częstotliwości programy nadawane są tylko monofonicznie.

Magnetofon

Odtwarzanie kaset

1. Przelącznik wyboru funkcji (16) ustawić w pozycji TAPE.
2. Proszę wcisnąć przycisk ■ ▲ STOP/EJ. Stop/ Wyrzucanie kasy (14), by otworzyć kieszeń kasy (26).
3. Nagraną kasę audio proszę wsunąć do kieszeni kasy stroną z otworem na taśmę do góry i słuchaną stroną do przodu (pełna szpula na prawo). Proszę z powrotem zamknąć kieszeń kasy.
4. Proszę wcisnąć przycisk odtwarzania ◀ PLAY (11), by rozpocząć odtwarzanie taśmy.
5. Przyciskiem ■ ▲ STOP/EJ. Stop/ Wyrzucanie kasy mogą Państwo zatrzymać odtwarzanie.
6. W razie potrzeby proszę przewinąć taśmę przy pomocy przycisków oznaczonych strzałkami odpowiednio do przodu lub do tyłu

◀◀ F.FWD = do przodu (13), ▶▶ RWD = do tyłu (12).

7. Między przelączaniem kierunku przesuwu taśmy i w celu zatrzymania biegu taśmy proszę zawsze używać przycisk ■ ▲ STOP/EJ. Stop/ Wyrzucanie kasy. W ten sposób unikają Państwo uszkodzeń urządzenia lub taśmy.
8. Po ponownym wciśnięciu przycisku ■ ▲ STOP/EJ. Stop/ Wyrzucanie kasy otwiera się pokrywka kieszeni kasy.
9. By na krótko przerwać odtwarzanie, proszę wcisnąć przycisk II PAUSE Pause (15). Dla kontynuacji odtwarzania wcisnąć ten klawisz ponownie.

Nagrywanie kaset

1. Proszę włożyć kasę audio, stroną nagrywaną do przodu (pełna szpula z prawej strony). Proszę się upewnić, że kasa nie ma zabezpieczenia przed kopiowaniem (bolec blokady w górnej części kasy nie może być wyłamany).
2. Przy pomocy przycisku funkcyjnego (16) proszę wybrać źródło nagrywania i włączyć je. Nagrywanie odbywa się ze źródła, które Państwo słyszycie. Poziom nagrywania dostrajany jest automatycznie. Zmiany dźwięku i siły głosu nie zmieniają jakości nagrania.
3. Proszę wcisnąć przycisk nagrywania ● REC (10) (przycisk odtwarzania ◀ PLAY jest wciskany razem z nim samoczynnie). Nagrywanie rozpoczyna się. Wszystkie wcześniejsze nagrania kasowane są automatycznie.
4. Przyciskiem II PAUSE Pause mogą Państwo na krótko przerwać nagrywanie lub zatrzymać je przyciskiem ■ ▲ STOP/EJ. Stop/ Wyrzucanie kasy.

Odtwarzanie płyt kompaktowych/MP3

Płyty kompaktowe odtwarzać można w następujący sposób

1. Przelącznik funkcji (16) ustaw w pozycji „CD/MP3”.
2. Proszę otworzyć pomieszczenie na CD (4) przez podniesienie zaczepem (9) pokrywki do góry.
3. Proszę włożyć CD nadrukami do góry na trzpień stożkowy centrujący w ten sposób, by płyta kompaktowa zaskoczyła mechanicznie, a następnie proszę zamknąć pokrywkę pojemnika na CD.

4. Płyta kompaktowa odtwarzana będzie od pierwszego tytułu. Na wyświetlaczu będzie wyświetlany aktualny utwór oraz wskaźnik ► lub ► MP3.
5. By wyjąć CD, proszę wcisnąć przycisk STOP (27), otworzyć pojemnik na płytę kompaktową i ostrożnie wyjąć CD.

Pokrywkę odtwarzacza należy trzymać stale zamkniętą.

WSKAZÓWKA:

- jeśli dysk został włożony odwrotną stroną, wzgl. nie został włożony wcale, wówczas miga meldunek „- - -” i w wyświetlaczu pojawia się „no” (nie).
- ze względu na dużą ilość dostępnego oprogramowania i rodzajów nośników, nie gwarantujemy prawidłowego odtwarzania płyty CD, nagranej przez użytkownika.

Opis przycisków odtwarzacza płyt CD

PLAY/PAUSE (odtwarzanie/pauza) (24)

Mogą Państwo na krótko przerwać odtwarzanie a następnie ponownie je uruchomić. Na wyświetlaczu miga symbol ►. Dla kontynuacji odtwarzania wcisnąć ten klawisz ponownie.

SKIP+/SKIP- (22/23)

Podczas odtwarzania płyty CD audio lub płyty CD w formacie MP3:

Przy pomocy SKIP+ mogą Państwo przejść do następnego tytułu lub do jeszcze jednego dalej, itd.

- Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.
- Jeżeli w trybie Stop przytrzymają Państwo ten klawisz wciśnięty, to włącza się szybki przesuw do pożądanego tytułu. Po uruchomieniu przycisku PLAY/PAUSE rozpoczyna się odtwarzanie tytułu.

Przycisk SKIP+ mogą Państwo obsługiwać w sposób następujący:

Naciśnięcie 1 x = Aktualny utwór odtwarzany jest od początku.

Naciśnięcie 2 x = Przeskakuje do poprzedniego tytułu.

Naciśnięcie 3 x = Odtwarza utwór poprzedzający itd. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika. Jeżeli w trybie Stop przytrzymają Państwo ten klawisz wciśnięty, to włącza się szybki przesuw do pożądanego tytułu. Po uruchomieniu przycisku PLAY/PAUSE rozpoczyna się odtwarzanie tytułu.

ALBUM (28) = Wybranie katalogu (Tylko dla płyt CD formatu MP3)

Naciskaj wielokrotnie ten przycisk, aby wybrać folder. Na wyświetlaczu ukaże się napis ALBUM i aktualny numer foldera.

WSKAZÓWKA:

Przy włączonej funkcji odtwarzania losowego (RAND) nie ma możliwości wybrania foldera.

STOP (27)

Zatrzymanie płyty CD.

MODE (21)

- Naciśnięcie 1 x: (◀REP▶ świeci się) aktualnie odtwarzany utwór będzie stale powtarzany.
- Naciśnięcie 2 x: (◀REP▶ ALL świeci się) powtarzane są wszystkie nagrania CD.
- Naciśnięcie 3 x: na wyświetlaczu ukaże się wskaźnik RAND i numer utworu, który będzie odtwarzany w pierwszej kolejności. Wszystkie utwory będą następnie odtwarzane w przypadkowej kolejności.

! WSKAZÓWKA:

Przy odtwarzaniu w przypadkowej kolejności (RAND) odtwarzanie rozpoczyna się zasadniczo od pierwszego tytułu na CD.

- Naciśnięcie 4 x: wszystkie funkcje zostaną skasowane. Kontynuacja zwykłego trybu odtwarzania.

Tylko dla płyt CD formatu MP3

- Naciśnięcie 1 x: aktualnie odtwarzane nagranie będzie stale powtarzane (na wyświetlaczu pojawia się ▶REP▶).
- Naciśnięcie 2 x: wybrany katalog dysku MP3 CD jest stale powtarzany (na wyświetlaczu pojawia się ▶REP▶ ALBUM). Aby wybrać folder, naciskaj wielokrotnie przycisk ALBUM (28).
- Naciśnięcie 3 x: aktualnie odtwarzane CD będzie stale powtarzane (na wyświetlaczu pojawia się ▶REP▶ ALL).
- Naciśnięcie 4 x: na wyświetlaczu ukaże się wskaźnik RAND, MP3 i numer utworu, który będzie odtwarzany w pierwszej kolejności. Wszystkie utwory będą następnie odtwarzane w przypadkowej kolejności.
- Naciśnięcie 5 x: funkcja zostaje dezaktywowana a CD będzie odtwarzane w zwykłym trybie.

Odtwarzanie zaprogramowane

Pozwala na zaprogramowanie dowolnej kolejności tytułów.

1. Proszę nacisnąć przycisk STOP (27).
2. Proszę nacisnąć przycisk PROG (29). W wyświetlaczu miga „P01” (pozycja w pamięci) i wskaźnik PROG. Przyciskami SKIP- / SKIP+ (22/23) proszę wybrać pożądaną tytuł i wcisnąć ponownie przycisk PROG. Wskaźnik na wyświetlaczu pokaże numer zapisu w pamięci P02.
3. Przy pomocy przycisku SKIP- / SKIP+ proszę wybrać następny utwór i ponownie nacisnąć przycisk PROG. Proszę powtarzać tę czynność do momentu wybrania wszystkich utworów.

4. Proszę nacisnąć przycisk PLAY/PAUSE (24). Uruchomione zostaje odtwarzanie. Na wyświetlaczu ukaże się pierwszy wybrany numer utworu i będą świecić wskaźniki ▶ lub ▶ MP3 i PROG. Przy pomocy tego przycisku mogą Państwo również na krótko przerwać odtwarzanie programu.
5. Jeżeli naciśną Państwo jeden raz przycisk STOP, odtwarzanie zostaje zatrzymane, program zostanie jednak zachowany.
6. W celu ponownego odtworzenia programu proszę nacisnąć jeden raz przycisk PROG a następnie przycisk PLAY/PAUSE.
7. Aby skasować program, w trybie STOP naciśnij najpierw przycisk PROG a następnie STOP. Lampka kontrolna PROG. gaśnie.

Po odtworzeniu wszystkich zaprogramowanych utworów urządzenie samoczynnie się zatrzyma. Wskaźnik PROG gaśnie a zaprogramowana sekwencja odtwarzania jest kasowana z pamięci.

Istnieje możliwość połączenia zaprogramowanych utworów z funkcją REPEAT. Po zaprogramowaniu i uruchomieniu urządzenia, należy do 3 x nacisnąć przycisk MODE (21) a następnie można korzystać z funkcji w sposób opisany w punkcie „MODE”.

Odtwarzanie muzyki w formacie MP3

Mają Państwo możliwość odtwarzania na tym urządzeniu utworów muzycznych w formacie MP3. Poza tym urządzenie to obsługuje będące w powszechnym użyciu płyty kompaktowe typu: CD, CD-RW, CD-R.

Urządzenie to jest przystosowane również do odtwarzania MP3 CD. Na tego rodzaju CD może być zapisane do 200 utworów. Państwa urządzenie automatycznie rozpoznaje MP3 CD (na wyświetlaczu zostanie wyświetlona całkowita liczba utworów i wskaźnik MP3). Przy odtwarzaniu tego rodzaju CD proszę postępować jak opisano w punkcie CD/MP3. Programowania tytułów mogą Państwo dokonać zgodnie z opisem przedstawionym już w rozdziale „Odtwarzanie programowane”.

Pamiętaj:

Istnieje wiele metod wypalania i kompresji oraz różnic w jakości fabrycznych i wypalanych płyt CD.

Ponadto w przemyśle fonograficznym nie ma ogólnie obowiązujących standardów (zabezpieczenia przed kopiowaniem).

Z tego względu mogą bardzo rzadko wystąpić problemy przy odtwarzaniu płyt CD i płyt CD z nagraniami MP3. **Nie oznacz** to wadliwego działania urządzenia.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Zewnętrzne zabrudzenia mogą Państwo usunąć przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki, bez dodatku środków czyszczących.

Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Przyczyna	Rozwiązanie
CD nie daje się odtworzyć.	CD nie jest włożona w ogóle lub włożona niewłaściwie.	Proszę się upewnić, że dysk włożony jest napisa- mi do góry.
	Baterie za słabe.	Proszę włożyć nowe baterie albo zasilac urządzenie przy pomocy kabla do sieci.
CD przeskakuje podczas odtwar- zania.	Proszę sprawdzić dysk pod względem pozostawionych odcisków palców, zabrudzeń lub porysowania.	Proszę oczyścić go miękką ściereczką, zaczynając od środka.

Dane techniczne

Model: SRR 779 CD/MP3
 Napięcie zasilające:..... 230 V, 50 Hz
 Zasilanie z baterii:.....6 x 1,5 V, typ UM2/R14
 Stopień ochrony:.....II
 Pobór mocy:.....12 W
 Masa netto:..... 1,85 kg
 Radio:
 Zakresy częstotliwości:..... UKF / FM 88 ~ 108,0 MHz
 MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrekty- wy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wyko- nania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodze- niem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektryczne- go, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowy- wania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczy- telna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomaggyal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkezelés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Csak arra a célra használja a készüléket, mire készült!
- Mindig csak előírászerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!
- Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polarításra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be!
- Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használat számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelben nincs-e sérülés.
- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használati figyelmét.



Az ezzel a szimbólummal jelzett készülékek „1. osztályú lézerekkel” működve tapogathatják le a CD-t. A beépített biztonsági kapcsolók megakadályozzák, hogy a használat emberi szemmel nem látható, veszélyes lézersugárzás hatásának legyen kitéve, amikor a CD-rekesz fel van nyitva.

Ezeket a biztonsági kapcsolókat semmi esetre sem szabad „megpatkolni” vagy más módon manipulálni, különben Ön lézersugárzás veszélyének teheti ki magát.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági rendszabályok



Ez a készülék 1. osztályú lézerekkel működik.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Teleszkópos antenna
- 2 Elemtartó rekesz
- 3 Fogantyú
- 4 CD tartó
- 5 VOLUME (hangerő-szabályozó)
- 6 Sávválasztó kapcsoló (AM / FM / FM ST.)
- 7 Adóskála
- 8 TUNING szabályozó
- 9 A CD fiók felnyitó nyelve
- 10 ● REC Felvétel gomb – kazetta
- 11 ◀ PLAY Lejátszás gomb – kazetta
- 12 ▶▶ RWD Visszafuttató gomb – kazetta
- 13 ◀◀ F.FWD Előrefuttató gomb – kazetta
- 14 ■▲ STOP/EJ.
Stop/kivetőgomb – kazetta
- 15 II PAUSE Szünet gomb – kazetta
- 16 Funkcióválasztó kapcsoló FUNCTION (RADIO / TAPE / CD/MP3)
- 17 AC~ IN csatlakozó
- 18 POWER ellenőrző lámpa
- 19 LCD display
- 20 FM ST. ellenőrző lámpa
- 21 MODE gomb
(ismétlés/véletlenszerű lejátszás)

- 22 SKIP+ gomb
(folyamatos keresés hátra)
- 23 SKIP- gomb
(folyamatos keresés előre)
- 24 PLAY/PAUSE gomb
(lejátszás/megszakítás)
- 25 Hangszóró
- 26 Kazetta-fiók
- 27 STOP (stop) gomb
- 28 ALBUM gomb
- 29 PROG. gomb (CD - programozás)

Rendeltetésszerű használat

A készülék az alábbi felhasználási célokra készült:

- rádióadások vételére
- audió kazetták lejátszása/felvétele
- audio-/MP3-as CD-k lejátszása

Kizárólag erre a célra készült és csak erre szabad használni. Csak a leírás szerinti módon szabad használni. A készüléket nem szabad kereskedelmi célokra használni.

Minden másfajta használat rendeltetésellenesnek minősül, anyagi kárt, vagy akár még személyi kárt is okozhat.

A Clatronic International GmbH nem vállal felelősséget a rendeltetésellenes használatból eredő károkért.

A készülék használatba vétele/Bevezetés

- Használatbavétel előtt gondosan olvassa végig a kezelési útmutatót!
- Válasszon a készüléknek alkalmas helyet, pl. száraz, sík, csúszásmentes felületet, amelyen a készüléket jól lehet kezelni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön!
- Vegye le a kijelzőn lévő védőfóliát, ha van rajta ilyen.

Áramellátás

- A hozzá adott hálózati kábellel (adott esetben ld. elemtartó rekesz (2)) kösse össze a készülék hátlapján lévő hálózati csatlakozót AC ~ (17) egy előírászerűen felszerelt, földelt, 230 V / 50 Hz-es konnektorral!
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típuscímké adataival!
- A POWER (18) ellenőrző lámpa kijelzi a funkciót.

Az elemek behelyezése (nem hozzá járó tartozék)

- Nyissa ki a hátoldalon lévő elemrekesz fedelét (2).
- Helyezzen be 6 db 1,5 V-os UM2/R14, típusú elemet! Ügyeljen a helyes polarításra (lásd az elemtartó rekesz fenekén)!
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, hogy elkerülje az akkumulátorsav „kifutását”!
- Zárja be az elemtartó rekeszt!

! TÁJÉKOZTATÁS:

Ha csatlakoztatva van a hálózati kábel, az elemek automatikusan kikapcsolódnak.

⚠ VIGYÁZAT:

- Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.
- A használt elem nem a háztartási szemétkébe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen nap-sugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe! **Robbanás-veszélyes!**

CD-tartó szállítási biztosítás

- A CD-fiók felnyitó nyelvét (9) felfelé húzva, nyissa ki a CD-fiókot (4)!
- Használat előtt vegye ki belőle a szállítási biztonságot szolgáló elemeket.

Hangerő

A VOLUME hangerő-szabályozóval (5) beállítható a kívánt hangerősség.

Kikapcsolás

Amikor a funkcióválasztó kapcsoló (16) TAPE állásban van, a készülék nincs üzemben. A POWER (18) ellenőrző lámpa kialszik. Ezt követően húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból!

Rádióhallatás

1. Állítsa a (16) funkcióválasztó kapcsolót RADIO állásba!
2. Válassza meg a sávválasztóval (6) a kívánt frekvenciasávot!

URH (sztereo) = FM ST., URH = FM,
középhullám = AM (mono)

3. A TUNING szabályozóval (8) állítsa be a kívánt adót!
4. Az FM.ST ellenőrző lámpa (20) csak akkor ég, ha URH sztereo adást választott, és sztereo minőségben fogja az adót. Ha a vétel túl gyenge, és a beállított adó zúg, akkor az ellenőrző lámpa hunyorog. Rossz vétel esetén ajánlatos FM-ra kapcsolni.
5. URH/FM üzemmódban húzza ki a teleszkópos antennát (1), és forgassa a legjobb vételt biztosító irányba!
6. Az AM-adók vételére szolgáló antenna be van építve a készülékbe. A készülék forgatással és helyzetváltoztatással tájolható az adóra. Ebben a frekvenciatarományban csak mono adásokat sugároznak.

Kazettalejátszó üzemmód

Kazetták lejátszása

1. Állítsa a (16) funkcióválasztó kapcsolót TAPE állásba.
2. A kazettatartó (26) felnyitáshoz nyomja meg az ■ ▲ STOP/EJ. stop/kivetőgombot (14)!
3. Dugjon a tartóba egy műsoros hangkazettát úgy, hogy a szalagnyílás felfelé, a hallgatandó oldal pedig előre nézzen (teli tekercs jobb felé)! Utána zárja be a kazettatartót!
4. A szalag lejátszásához nyomja meg az ◀ PLAY lejátszás

gombot (11)!

5. A lejátszást az ■ ▲ STOP/EJ. stop/kivetőgombbal leállíthatja.
6. Szükség esetén pörgesse a szalagot a nyílal jelölt gombokkal értelemszerűen előre vagy vissza
◀◀ F.FWD = előre (13), ▶▶ RWD = visszafelé (12).
7. A szalagfuttató funkciók átkapcsolásai között és a futtatás leállításához mindig nyomja meg az ■ ▲ STOP/EJ. stop/kivetőgombot! Ezzel elkerülhető a készülék meghibásodása vagy a szalag megrongálódása.
8. Az ■ ▲ STOP/EJ. stop/kivetőgomb ismételt megnyomására felnyílik a kazettatartó ajtaja.
9. Ha rövid időre meg akarja szakítani a lejátszást, nyomja meg a II PAUSE szünet gombot (15). Ha a gombot ismét megnyomja, a lejátszás folytatódik.

Felvétel kazettára

1. Helyezzen be egy hangkazettát úgy, hogy az az oldala nézzen előre, amelyre felvételt akar készíteni (teljes tekercset jobb felé). Győződjön meg róla, hogy a kazetta nem másolásvédtelt-e (a kazetta felső keskeny oldalán lévő másolásvédő nyelv nincs-e kitérve).
2. A funkcióválasztó kapcsolóval (16) válassza ki a hangfelvételi forrását, és indítsa el a forrást! Arról a hangforrásról fog felvételt készíteni, amelyet hall. A felvétel szintjét a készülék automatikusan vezérli. A hangszin és a hangerő változtatása nem befolyásolja a felvételt.
3. Nyomja meg a ● REC felvétel gombot (10), (az ◀ PLAY lejátszás gomb vele együtt automatikusan lenyomódik). A felvétel elkezdődik. Ezzel együtt automatikusan törlődik minden korábbi felvétel.
4. A II PAUSE szünet gombbal a felvételt rövid időre megszakíthatja, vagy az ■ ▲ STOP/EJ. stop/kivetőgombbal leállíthatja.

CD/MP3-k lejátszása

CD-t az alábbi módon játszhat le

1. Állítsa a (16) funkcióválasztó kapcsolót „CD/MP3”.
2. A CD-fiók felnyitott állapotban (9) felfelé húzva, nyissa ki a CD-fiókot (4)!
3. Helyezzen rá a központosító kúpra egy audio-CD-t a cím-kéjével felfelé úgy, hogy a CD mechanikusan bekattanjon, majd zárja le a CD-fiók fedelét!
4. A CD az első címtől kezdve végigfut. Az éppen hallható dal ▶-ként ill. ▶ MP3-ként jelenik meg a kijelzőn.
5. Ha ki akarja venni a CD-t, nyomja meg a STOP gombot (27), nyissa ki a CD-tartót, és óvatosan emelje le a CD-t!

Egyébként tartsa a CD-tartó fedelét mindig zárva.

! TÁJÉKOZTATÁS:

- Ha nem a megfelelő oldalával felfelé helyezi be a lemezt, ill. ha nincs lemez a fiókban, a display-n a „- - -” jelentés villog, és a „no” (nem) szó jelenik meg.
- A felhasználó által készített CD-k lejátszása a rendelkezésre álló szoftverek és CD- hordozók sokfélesége miatt nem garantálható.

A CD-gombok leírása

PLAY/PAUSE (lejátszás/szünet) (24)

Rövid időre megszakíthatja, majd újra indíthatja vele a lejátszást. A kijelzőn az ► szimbólum kezd el villogni. Ha a gombot ismét megnyomja, a lejátszás folytatódik.

SKIP+/SKIP- (22/23)

Bekapcsolt audio-CD vagy MP3-as formátumú CD esetén:

Az SKIP+ gombbal a következő, ill. a következő utáni stb. számra ugorhat.

- Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el.
- Tartsa lenyomva a gombot Stop üzemmódban, és indítsa el a folyamatos keresést, míg csak el nem jut a kívánt címig! Ha ezután megnyomja az PLAY/PAUSE gombot, megkezdődik a cím lejátszása.

Az SKIP- gombot a következőképpen használhatja:

1 x megnyomva = Újra előlőről kezd az éppen játszott számot.

2 x megnyomva = Az előző számra ugrik.

3 x megnyomva = Az egyik előtte lévő számot játssza stb. Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el. Tartsa lenyomva a gombot Stop üzemmódban, és indítsa el a folyamatos keresést, míg csak el nem jut a kívánt címig! Ha ezután megnyomja az PLAY/PAUSE gombot, megkezdődik a cím lejátszása.

ALBUM (28) = Könyvtár kiválasztása (Csak MP3 formátumú CD-khez)

Ismét nyomja meg ezt a gombot, ha ki szeretne választani egy mappát. Az ALBUM felirat és az aktuális mappa jelenik meg a kijelzőn.

! TÁJÉKOZTATÁS:

Bekapcsolt véletlenszerű lejátszás esetén (RAND) nem lehet kiválasztani mappát.

STOP (27)

Megállítja a CD-t.

MODE (21)

1x megnyomva: (◀REP) ég) állandóan ismétli az éppen forgó számot.

2x megnyomva: (◀REP) ALL ég) állandó ismétli az egész CD-t.

3x megnyomva: a display-n megjelenik a RAND felirat és annak a címnek a száma, amely először szólal meg. Véletlenszerű sorrendben egymás után felhangzik az összes cím.

! TÁJÉKOZTATÁS:

Véletlenszerű lejátszás esetén (RAND) a lejátszás mindig a CD első számával kezdődik.

- 4x megnyomva: minden funkció megszűnik. Folytatódik a rendes lejátszó működés.
- Csak MP3 formátumú CD-khez*
- 1x megnyomva: állandóan ismétli az éppen futó számot (a display-n **◀REP▶** jelenik meg).
- 2x megnyomva: állandóan ismétlődik a kijelölt MP3-as CD (a display-n **◀REP▶** ALBUM jelenik meg). A mappa kiválasztásához ismét nyomja meg az ALBUM gombot (28).
- 3x megnyomva: állandóan ismétli az éppen feltett CD-t (a display-n **◀REP▶** ALL jelenik meg).
- 4x megnyomva: a display-n megjelenik a RAND, MP3 felirat és annak a címnek a száma, amely először szólal meg. Véletlenszerű sorrendben egymás után felhangzik az összes cím.
- 5x megnyomva: a funkció deaktiválódik, és a CD normál üzemmódban fut végig.

Programozott lejátszás

Tetszés szerint számsorrend programozását teszi lehetővé.

1. Nyomja meg a STOP gombot (27).
2. Nyomja meg a PROG gombot (29). A display-n „P01” (memóriahely) és a PROG. jelzés villog. Válassza ki a SKIP- / SKIP+ gombokkal (22/23) a kívánt számot, és nyomja meg ismét a PROG gombot! A display-n a kijelzés a P02 memóriahelyre vált.
3. Válassza ki ezután a SKIP- / SKIP+ gombbal a következő számot, és nyomja meg ismét a PROG gombot! Ismételje ezt a folyamatot mindaddig, míg az összes kívánt számot ki nem választotta.
4. Nyomja meg a PLAY/PAUSE gombot (24)! Megindul a lejátszás. A kijelzőn az első kiválasztott szám jelenik meg és az ► kijelzés ill. ► MP3 és PROG. világít. Ugyanezzel a gombbal rövid időre félbe is szakíthatja a programot.
5. Ha egyszer megnyomja a STOP gombot, megszakad a lejátszás, de a program megmarad.
6. A program ismételt lejátszásához nyomja meg először 1-szer a PROG gombot PLAY/PAUSE.
7. A program törléséhez nyomja meg Stop üzemmódban először a PROG gombot, majd a STOP gombot. A PROG. ellenőrző lámpa kialszik.

Miután a készülék az összes beprogramozott számot lejátszotta, magától leáll. A PROG felirat kialszik és beprogramozott sorrend törlődik a memóriából.

Lehetősége van arra, hogy a beprogramozott címeket a REPEAT funkcióval kombinálja. Miután befejezte a programozást, és elindította a készüléket, nyomja meg a MODE gombot (21) legfeljebb 3-szor, és így a „MODE” (ismétlés) fejezetekben leírtak szerint működtethető a funkció.

MP3-as formátumú zene lejátszása

Ezzel a készülékkel MP3-as formátumban is le lehet játszani zenedarabokat. A készülék ezenkívül az alábbi forgalomban lévő CD-típusokat támogatja: CD, CD-RW, CD-R.

A készülékkel MP3-as CD-k is lejátszhatók. Az ilyen CD-ken tömörítve akár 200 szám is tárolható. A készülék automatikusan felismeri az MP3-as CD-t (a kijelzőn az összes dalszám és MP3-ak száma jelenik meg). Az ilyen CD-k lejátszásakor ugyanúgy kell eljárni, ahogyan a CD-k/MP3 címszó alatt olvasható. Címek programozását szintén ugyanúgy lehet elvégezni, ahogyan a „Programozott lejátszás” címszó alatt már leírtuk.

Kérjük, vegye figyelembe:

Sokféle másolási és komprimálási eljárás, valamint minőségi különbség fordulhat elő CD-knél és másolt CD-knél.

Továbbá a zeneipar nem tart be semmilyen szabványt sem (másolásvédelem).

Ezekből az okokból kifolyólag a CD-k és MP3-as CD-k lejátszásakor esetenként gondok adódhatnak. Ez **nem** jelenti azt, hogy a készülék hibásan működik.

Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból!
- Külső foltokat, adalékanyag nélküli enyhén nedves ruhával lehet letörölni.

Zavarelhárítás

Tünet	Ok	Megoldás
A CD-t nem lehet lejátszani.	Nincs betéve, vagy hibásan van betéve a CD.	Győződjék meg róla, hogy a diszk úgy van-e behelyezve, hogy a rajta lévő felirat felfelé néz.
	Túl gyengék az elemek.	Helyezzen be új elemeket vagy hálózati vezetékekkel üzemeltesse a készüléket.
A CD lejátszás közben ugrik.	Ellenőrizze, hogy nincsenek-e a diszken ujjlenyomatok, szennyeződés vagy karcolás!	Tisztítsa meg a diszket puha ruhával úgy, hogy a ruhát a diszk közepétől a széle felé húzza.

Műszaki adatok

Modell: SRR 779 CD/MP3

Feszültségellátás:..... 230 V, 50 Hz

Elemes üzemmód:.....6 x 1,5 V, UM2/R14 típus

Védelmi osztály:.....II

Teljesítményfelvétel: 12 W

Nettó súly:..... 1,85 kg

Rádiórész:

Frekvenciatartományok: URH / FM 88 ~ 108,0 MHz

.....MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készülék** vásárolta!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következőképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szaktereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztesse a térítésköteles javításokat.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétké válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stütungs Medien, Kerfeld · 12/07